

Kaunis Grani

Nro Nr 2/11.2.–10.3.2021 ■ Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla ■ www.kaunisgrani.fi



BAVARIA LAAKKOSEN AVAJAISKAMPANJA.

BMW LADATTAVIIN HYDRIDEIHIN NYT HUIMAT EDUT.



BMW 330e CHARGED EDITION xDRIVE ALK. **51.956 €**

#joyelectrified by 



BMW 530e CHARGED EDITION xDRIVE ALK. **59.993 €**



BMW X3 xDRIVE 30e CHARGED EDITION ALK. **64.812 €**

VAIN BAVARIA LAAKKOSELTA! BMW 330e ja 530e Sedan & Touring xDrive ja X3 30e -mallien ostajalle nyt talvirenkaat ja Wallbox-kotilatausasema yhteishintaan 499 €. Lisäksi X3 30e -malliin metalliväri 0 €.*

Espoon BMW:t löydät jatkossa Bavaria Laakkoselta, mutta vain nimi muuttui. Samat asiantuntevat myyjät ja hyvä iloinen palvelu säilyvät ennallaan. Tutusta osoitteesta löydät edelleen uudet BMW-mallit, merkkihuollon kaikki palvelut sekä parhaat BMW Premium Selection -vaihtoautot. Tervetuloa! Lue lisää bavaria-laakkonen.fi.



BMW 330e xDrive A Charged Edition alk. 51.956,18 €. Autoveroton hinta 49.760 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 1.596,18 €. Vapaa autoetu 940 €/kk, käyttöetu 775 €/kk. EU yhd. kulutus 1,4 l/100 km, CO₂-päästöt 32 g/km (WLTP). **BMW 330e xDrive A Touring Charged Edition alk. 54.382,73 €.** Autoveroton hinta 52.060 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 1.722,73 €. EU yhd. kulutus 1,6 l/100 km, CO₂-päästöt 36 g/km. **BMW 530e xDrive A Charged Edition alk. 59.993,36 €.** Autoveroton hinta 57.490 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 1.903,36 €. Vapaa autoetu 1.050 €/kk, käyttöetu 885 €/kk. EU yhd. kulutus 1,5 l/100 km, CO₂-päästöt 35 g/km (WLTP). **BMW 530e xDrive A Touring Charged Edition alk. 62.262,89 €.** Autoveroton hinta 59.570 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 2.092,89 €. EU yhd. kulutus 1,8 l/100 km, CO₂-päästöt 41 g/km. **BMW X3 xDrive30e A Charged Edition xLine alk. 64.811,83 €.** Autoveroton hinta 61.850 €, toimituskulut 600 €, arvioitu autovero 2.361,83 € uuden WLTP-päästömittaustavan mukaisella CO₂-päästöillä 51 g/km ja kulutus 2,3 l/100 km. Vapaa autoetu 1.120 €/kk, käyttöetu 955 €/kk.

*Tarjoukset koskevat varastossa olevaa erää BMW 330e xDrive ja 530e xDrive -malleja sekä X3 xDrive 30e Charged Edition -mallin uusia asiakastilauksia. Ei sis. Wallbox-latausaseman asennusta. Wallboxin arvo 600 €. Tarjoukset voimassa 28.2.2021 saakka. Kuvien autot erikoisvarustein.



Bavaria Laakkonen
PARASTA BMW-PALVELUA.

Bavaria Laakkonen ESPOO
Luomannotko 7, 02200 Espoo
BMW-myynti 010 214 8210

Avoinna
Ma-pe 9–18
La 10–15

bavaria-laakkonen.fi

Puheluhinnat 010 –yritysnroon: 8,35 snt/puhelu + 16,69 snt/minuutti (sis. alv. 24 %)

Rokotukset ovat nyt käynnissä Nu är vaccineringen i gång

Koronapandemian joukkorokotukset ovat vihdoin pääsemässä vauhtiin myös Kauniaisissa, Villa Junghansissa, joka on muutettu kaupungin rokotuskeskukseksi.

Koronavirusrokotukset toteutetaan vaiheittain. Työn edistyminen riippuu luonnollisesti siitä, miten rokotteita saadaan. Asukkaitten rokottamisesta vastaa kunta, ja rokotusjärjestyksessä kaupunki seuraa THL:n suosituksia. Kaupunki informoi eri väylien avulla, kuinka rokottaminen edistyy. Rokotuksia annetaan aina ajanvarauksella. Lehdessä kerrotaan miten tämä tapahtuu. Myös muista rokotukseen liittyvistä lukuisista kysymyksistä annetaan lehdessä vastauksia.

Helmikuun ensimmäisenä päivänä pääkaupunkiseudulla avattiin alle 20-vuotiaille jälleen mahdollisuus harrastustoimintaan tiettyillä rajoituksilla. Tätä päätöstä moni odotti, myös Kauniaisissa, jossa tähän liittyvän palautteen määrä oli lisääntynyt tasaisesti syksyn mittaan. Kuntalaisilta saadun suoran palautteen ohella näkyvillä oli ollut paljon merkkejä, miten pitkään



jatkuneet rajoitukset olivat vaikuttaneet huolestuttavalla tavalla lasten ja nuorten hyvinvointiin, sanoo kaupunginjohtaja Christoffer Masar. Vaikka hänen mukaansa ei käy kieltäminen, että koronatilanne on edelleen hyvin huolestuttava, on kaupungilla velvollisuus tarkistaa tilanne kokonaisvaltaisesti väestön näkökulmasta, ja tässä tapauksessa erityisesti ajatellen nuorten hyvinvointia pitkällä tähtäimellä.

Nyt on urheilu ja liikunta totisesti esillä, koska hiihtoloma lähestyy. Tämä todennäköisesti näkyy myös Kauniaisten laduilla, kun moni saattaa jättää hiihtolomareissun väliin. Jo nyt on väkeä ollut ladulla. ”Tuntuu kuin olisi Holmenkollenilla. Väkeä on paljon ja latu on huipukunnossa”, kuvailee mestarihiihtäjä Ristomatti Hakola lehdessä Kasavuoren latua. Hakola asuu nykyisin Kauniaisissa ja viihtyy erinomaisesti kotikaupungin tarjoamissa luonnonmaisemissa ja harjoitusoloissa.

Lumi saapui nyt kuin tilauksesta, kun liikuntamahdollisuudet sisätiloissa ovat rajoitetut. Jos et ole kiinnostunut hiihdosta, löydät lehdestä listan, jossa vinkataan muista liikuntapaikoista, jotka ovat käytettävissä sopivasti ennen hiihtolomaa. Mahdollisuudet ovat moninaiset, joten nyt täytyy vain toivoa, että hieno talvisää jatkuu.

Nu har massvaccineringsarna på grund av coronapandemin äntligen börjat komma igång även i Grankulla, i Villa Junghans, som har inretts till ett vaccinationscenter i staden.

Vaccineringen mot coronaviruset sker i faser och hur arbetet framskrider är naturligtvis helt och hållet beroende på i vilken takt vaccinet anländer. Vaccineringsen av invånarna ligger på kommunernas ansvar och när det gäller ordningsföljden följer staden THL:s rekommendation och informerar via olika kanaler om hur vaccineringsarna framskrider. Vaccineringsen sker alltid med tidsbokning och information om hur det går till finns i tidningen, liksom även svar på många andra frågor kring vaccineringsen.

Från och med 1 februari öppnade huvudstadsregionen återigen hobbyverksamheten för unga under 20 år med vissa begränsningar. Det här var enligt många ett mycket välkommet beslut också i Grankulla där sponsen kring detta ökat stadigt ju längre hösten framskridit. Förutom direkt respons från kommuninvånarna har det klart funnits tecken på att de långvariga begränsningarna på ett oroande sätt har börjat påverka välmåendet bland barn och unga, säger stadsdirektör Christoffer Masar. Trots att det enligt honom inte går att förneka att coronasituationen fortfarande är mycket oroväckande

så är det städernas plikt att granska läget på ett övergripande sätt ur befolkningens synvinkel och i det här fallet speciellt med tanke på ungdomarnas välmående på lång sikt.

Nu är idrott och motion verkligen på tapeten eftersom sportlovet närmar sig och det här kommer sannolikt att märkas också i skidspåren i Grankulla när många kanske väljer att skipa skidresan. Redan nu har stadsborna kastat sig ut i spåren. ”Det känns som om man är på Holmenkollen. Många människor och spåren är i toppenskick”. Så beskriver toppskidåkaren Ristomatti Hakola skidspåren vid Kasaberget i tidningen. Hakola är numera Grankullabo och trivs ypperligt med de träningsmöjligheter och den natur som hemstaden erbjuder.

Snön kom som på beställning nu när motionsmöjligheterna inomhus är begränsade. Om du inte är intresserad av skidåkning, så hittar du i tidningen en lista med tips över andra platser som står till ditt förfogande så här lämpligt inför sportlovet. Möjligheterna är många, så nu får vi bara hoppas att det fina vintervädret håller i sig.



JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
CHEFREDAKTÖR

kolumni ■ kolumnen

Mikä ihmeen Granin-malli?

FI KAKSI vuotta sitten keskustelimme Kauniaisissa vakavasti Islannin-mallista ratkaisuna sekä nuorten päihteiden käyttöön, että takaamaan harrastustoimintaa kaikille. Tietenkin olimme kuulleet, kuinka kaikki lapset ja nuoret potkivat Islannissa jalkapalloa, ja maan urheilumenestys mainituissa lajissa oli laajalti tiedossa.

Tuohon kuitenkin liittyi jotain salattua mystiikkaa: miten islantilaiset olivat oikeasti onnistuneet tässä. Virkamiehet joka puolelta maata matkustivat edestakaisin Islannin ja Suomen välillä. Islantilaisia valtuuskuntia kutsuttiin paikalle, ja kansainvälisiä seminaareja järjestettiin, jotta menestyksestä mallia voitiin levittää joka puolelle. Uskoimme täällä Suomesa, että olimme löytäneet kaiken kattavan ratkaisun, kuinka kouluterveyskyselyitten epätydyttävät tulokset kääntyisivät kohti parempaa.

Ken jaksaa käydä läpi kouluterveydenhuollon kyselyn tuloksia, ja katsoo Kau-

niaisten lukuja, yllättyy sekä positiivisesti että negatiivisesti. Kauniaisten tulokset ovat keskimäärin hyviä, erityisesti kun on kyse harrastuksista, sillä 94 prosenttia koululaisista kertoi harrastavansa jokin (luku on koko maassa 88 prosenttia). Tulos on tosi hyvä, mutta jos silmäilee nuorten päihteiden käyttöä, tunne ei ole ihan yhtä lämmin.

Jos erityisesti katsoo kehityssuuntia, alkaa pelottaa. Muun muassa kannabiksen käytön hyväksyminen on vuodesta 2017 vuoteen 2019 noussut 12 prosenttia. Toisin sanoen vuonna 2017 15 prosenttia 8- ja 9-luokkalaisista pojista koki, että kannabiksen käyttö oli hyväksyttävää. Luku oli 27 prosenttia vuonna 2019 eli toisin sanoen yli neljäsosa nuorista pojista oli nyt tuota mieltä.

Miksi tämä asia sitten on tärkeä tässä keskustelussa? Suomen-mallissa käsitellään ennen muuta harrastamisen takaimista lapsille ja nuorille, kun me Gra-

nin-mallissa haluamme nostaa esille tämän lisäksi ehkäisevän päihdetyön seikat, joihin Islannin-malli nojaa. Sellaisenaan tämä ei ole mitenkään uutta kaupungissa, koska tarvitaan esimerkiksi päihdetyösuunnitelma sekä lapsia ja nuoria ennen kuin seuroille aletaan jakaa tukea.

Yksi Islannin-mallin tärkeimmistä seikoista liittyy perheitten ajankäytön muuttamiseen. Kun onnistuu järjestämään lasten ja nuorten harrastukset iltpäivän tai alkuillan aikana, ehtivät kaikki kotiin aiemmin. Kyse on siis siitä, että perheille saadaan enemmän keskinäistä aikaa, ja siten lapset ja nuoret saavat elää turvallisessa ja päihteettömässä arjessa.

Mutta mitä tämä Granin-malli oikein on? Siinä on kaikessa lyhykäisyydessään kyse, että annetaan kaikille peruskoululaisille mahdollisuus jatkuvaan harrastustoimintaan osana koulupäivää, ja osallistuttaa lapset harrastustarjonnan suunnitteluun. Kyse on kehittyvän hyvinvoinnin luomisesta, ja

yhteenkuuluvaisuutta laajan harrastustoiminnan ja yhteistyön avulla, jotka osaltaan mahdollistavat perheille enemmän yhteistä aikaa. Kyse on monitoimisen rakenteen luomisesta harrastustoimintaan, erikoisnuorisotyöntekijöiden, koulun nuorisotyöntekijöiden, koulujen ja kouluterveydenhuollon yhteistyön avulla.

Kyse on pysyvän, laajan mallin luomisesta Kauniaisten harrastustoimintaan. Siinä käytetään hyväksi kaupungin erinomaista käytettävissä olevaa infrastruktuuria. Nyt pitää vain panna toimeksi, kunhan pandemia ei aseta liikaa kapuloita rattaisiin, jotta meillä kaikilla on mahdollisuus saada aikaan jotain hienoa. Keväällä 2021 mallia aletaan eri muodoissa testata kaupungissa, mutta lähtölaukaus kansalliselle mallille on syksyllä 2021. Tavoitteena kaikessa yksinkertaisuudessa ja suuruudessa on, että luodaan vahva pohja toimintamallille, vahvemmalle tasa-arvolle, terveydelle ja hyvinvoinnille, sekä enemmän yhteistyötä ja enemmän aikaa perhe-elämälle.

Vad då för Granimodell?

SE DET har nu gått två år sedan Islandsmodellen på allvar diskuterades i Grankulla som en lösning på dels ungdomarnas rusmedelsanvändning, dels garanterad hobbyverksamhet. Visst hade man hört om hur alla barn och unga spelar fotboll på Island och landets idrottsframgångar i just sagda gren var vida kända. Det fanns dock en underliggande mystik i hur islänningarna helt på riktigt fixat till det för sig. Tjänstemän från hela landet åkte av och an mellan Island och Finland, delegationer av islänningar bjöds in och internationella seminarier ordnades för att sprida den framgångsrika modellen. Nu trodde man här i Finland att man hade funnit en heltäckande lösning på hur skolhälsovårdsenkätens otillfredsställande resultat skulle komma att vända mot det bättre.

Den som lyckas traggla sig igenom skolhälsovårdsenkätens materialbank och därför läst Grankullas resultat blir både glatt förvånad och nedstämd. Det går i snitt bra

för Grankulla specifikt i frågan om hobbyverksamhet då 94 % av skolelever uppger sig ha en hobby (siffran är 88 % nationellt). Det är jättebra men tittar man på rusmedelsanvändning bland ungdomar får man inte riktigt samma varma känsla. Speciellt då man tittar på trender blir man lite mörkrädd. Bland annat har trenden angående acceptans av cannabis stigit bland ungdomarna från 2017 till 2019 med 12 %. Med andra ord år 2017 ansåg 15% av pojkar på åttonde och nionde klassen att det var okej att använda cannabis medan samma siffra år 2019 hade stigit till 27 %, dvs. till ¼ av ungdomarna (killarna).

Varför är detta relevant i denna diskussion då? Finlandsmodellen handlar främst om att säkerställa hobbyverksamhet för barn och unga medan vi i Granimodellen utöver detta vill lyfta fram de rusmedelsförebyggande aspekterna som Islandsmodellen bygger på. Detta är i sig inget nytt i staden, då det t.ex. krävs en plan

för rusmedelsarbete jämte barn och unga innan föreningarna tilldelas understöd. En av de viktigaste poängerna i Islandsmodellen handlar om att vända på hur familjernas tidsanvändning ser ut. Då man lyckas placera barns och ungas hobbyverksamhet tidsmässigt under eftermiddag eller tidig kväll hinner alla hem tidigare. Det handlar alltså om att ge familjerna mer tid sinsemellan och därmed ge barn och unga en trygg, rusmedelsfri vardag.

Men vad i hela friden är nu sen denna Granimodell då? Det handlar i all korthet om att möjliggöra en kontinuerlig hobbyverksamhet för alla grundskolelever i samband med skoldagen och att göra barn delaktiga i hurdana hobbyn de erbjuder. Det handlar om att skapa växande välfärd och samhörighet via en bred hobbyverksamhet och samarbeten vilket i sin tur möjliggör mer gemensam tid åt familjerna. Det handlar om att skapa en mångsektoriell struktur för uppsökande hobbyverksamhet genom samarbete mellan

specialungdomsarbetare, skolor, skolhälsovården, skolorna och skolhälsovården. Det handlar om att skapa en bestående, bred modell för hobbyverksamhet i Grankulla genom att använda den utomordentliga infrastrukturen som finns till förfogande.

Nu gäller det dock att skrida till verket och såvida inte den rådande pandemin sätter alltför mycket käppar i hjulen så har vi alla möjligheter att göra nånting fint av detta. Under våren 2021 kommer olika former av detta att testas i staden men startskottet för den nationella modellen är de facto hösten 2021. Målet är i all enkelhet och storhet att skapa en stark grund och verksamhetsmodell för större jämlikhet, mer hälsa och välbefinnande, mer samarbete och mer tid för familjenärvaro.



ANDERS LINDHOLM-AHLEFELT
KULTTUURI- JA VAPAA-AIKAPÄÄLLIKKÖ
KULTUR- OCH FRITIDSCHEF
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKILÄ

S-market Kauniainen Pohjoinen suljetaan
14.2. remontin ajaksi.
Vi stänger S-market Grankulla Norra den 14.2
och håller stängt under renoveringen.

LOPPUUNMYynti
SLUTFÖRSÄLJNING

10.-11.2.
KAIKKI / ALLT

-30%

12.-13.2.
KAIKKI / ALLT

-50%

Ei koske lehtiä, äidinmaidonkorvikkeita, alkoholi- ja tupakkatuotteita.
Gäller ej tidningar, modersmjölksersättning, alkohol- och tobaksprodukter.



Osallistu kyselyyn myymälän
palveluista ja tuotteista/
Besvara gärna vår enkät om affärens
tjänster och produkter
<http://sryhma.fi/OgS850DpZZ1>



Kauniainen Pohjoinen / Grankulla Norra
Asematie 1 / Stationsvägen 1
ma-pe / mån-fre 7-21 · la / lör 9-18 · su / sön 9-18

Uusi Varuboden Sale Grani
AVAA OVENSA 18.3.
Nya Varuboden Sale Grani
ÖPPNAR 18.3.

Varuboden
Sale Grani
Asematie 1 / Stationsvägen 1



MAKUJEN TAIKAA
YSTÄVÄNPÄIVÄÄN
EN ALLA HJÄRTANS DAG
FYLLD AV
SMAKERNAS MAGI

S-market Grani

Kauniaistentie 7 / Grankullavägen 7
ma-pe / mån.-fre. 7-22
la / lör. 7-22
su / sön. 9-21



Varuboden-Ostla vaihde/växel 010 762 600 (0,0835 €/puh/samtal + 0,1209 €/min)

GRANKULLA – EN MÄNNISKONÄRA STAD
KAUNIAINEN – IHMISEN KOKOINEN KAUPUNKI

VI BRYR OSS OM MÄNNISKAN.

Vi vill bevara Grankullas identitet och självständighet samtidigt som vi utvecklar staden.

VI VILL BIBEHÅLLA VÅR VILLASTAD OCH VÅRT BYASAMHÄLLE.

En behärskad ökning av invånarantalet garanterar fortsatt god service.

VI TROR PÅ HÅLLBAR UTVECKLING.

Befintliga byggnader ska utnyttjas och hållas i gott skick – att riva och bygga nytt är inte det enda alternativet.



Momsin
maittava
lounas

arkisin klo 11.00 - 14.30

m o m s
r e s t a u r a n t

Kauppakeskus Grani, Promenadi 1, 02700 Kauniainen

KM
Kiinteistömaailma

Miksi mennä Lappiin,
kun meillä on
Kauniainen ja Espoo?

Lumitöitä kaipaaville tai niistä eroon haluaville,
apunasi on Kauniaisten ja Espoon tehokkaimmat
kodin vaihdon ammattilaiset.

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen | Pecasa Oy LKV
(09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen



agenda

TAPAHTUU KAUNIAISSA ■ DET HÄNDER I GRANKULLA

■ 14.2. sunnuntai söndag

YHTEISVASTUUKONSERTTI SUORATOISTONA klo 18 on seurattavissa seurakunnan netti- ja Facebook -sivuilla (kirkossa paikalla vain esiintyjät). JOY! Johanna Almark Trio esittää elämänmyönteistä musiikkia säveltäjiltä: Purcell, Ellington, Gershwin ja Piazzolla. Konsertin yhteydessä suoratoistossa on näkyvissä Yhteisvastuukeräyksen lahjoitustiedot. Tänä vuonna tuotto ohjataan erityisesti ikäihmisten taloudellisen ahdingon helpottamiseen.

KONSERT FÖR GEMENSAMT ANSVAR i Grankulla kyrka kl. 18. JOY! Johanna Almark Trio presenterar livsbejakande musik av Purcell, Ellington, Gershwin och Piazzolla. Konserten direktsänds via grankullaforsamling.fi. Genom att delta i insamlingen Gemensamt Ansvar kan du stöda äldre personer i ekonomiska trångmål. Närmare information om insamlingen i direktsändningen.

TERO-PEKKA HENELL



Henrik Wikström ja/och Johanna Almark.

KAUNIAISTEN SUOM. SEURAKUNNAN viikko- ja ryhmätöiminta on keskeytetty 28.2.2021 asti. Ei koske lasten päiväkerho-toimintaa ulkona.

Em. aikana messut pidetään siten, että paikalla kirkossa ovat vain toimittajat. Messut striimataan ja seurakuntalaiset voivat osallistua niihin suoratoiston välityksellä srk:n Facebook-sivun kautta.

Ehtoollista jaetaan striimatun messun jälkeen sunnuntaisin Kauniaisten kirkon alakerran takkahuoneessa klo 11–11.45 välisenä aikana. Messussa siunatun ehtoollisen saa em. aikana papiilta kirkon takkahuoneessa. Ehtoollista jaetaan striimatun messun päätteeksi toistaiseksi koronarajoitusten ajan. Noudamme yleisörajoituksia (enintään 10 ihmistä sisällä samaan aikaan), maskisuositusta, turvavälejä ja hygieniaohteita. Kirkolliset toimitukset pyritään järjestämään ensisijaisesti seurakunnan tiloissa ja mahdollisimman pienellä joukolla voimassa olevin henkilörajoituksin.

Vaikka tilaisuuksien järjestämistä rajoitetaan, srk:n työntekijät ovat tavoitettavissa ja seurakuntalaisia varten. Yhteystiedot löytyvät srk:n kotisivuilta www.kauniaistenseurakunta.fi. Kotisivuilta löytyy myös ajankohtaiset päivitetty tilaisuustiedot.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLINGS vecko- och gruppverksamhet för vuxna avbryts till och med 28.2.2021. Gudstjänster hålls på så sätt att endast de som förrättar gudstjänsten är närvarande. Vissa av söndagarna firar vi också nattvard, så att församlingsborna kan komma till kyrkan genast efter den strömmade gudstjänsten. Församlingsborna kan delta i den strömmade gudstjänsten via länken på grankullaforsamling.fi där det också finns närmare information om gudstjänsterna och de kyrkliga förrättningarna under pandemitiden. Trots att församlingens tillställningar är begränsade så är församlingens anställda anrättbara för församlingsborna. Kontaktuppgifterna finns på församlingens webbsida grankulla-forsamling.fi. På vår webbsida hittar du också den uppdaterade informationen om verksamheten.

ANMÄLNING TILL HÖSTENS DAGKLUBB för 2,5–6 -åringar pågår 1.2–15.3. Anmälningen görs elektroniskt på www.grankulla-forsamling.fi Mera info: familjearbete Daniela Hildén tel. 050 443 0045. Arr. Grankulla sv. frs.

BETLEHEMSKYRKAN: Gudstjänst söndagar kl. 11 strömmas utan publik via facebook tillsvidare. Aktuell info på hemsidan, www.grankulla.metodistkyrkan.fi. Monica Lundgren anrättbar på tel. 045 137 8492. Arr: Grankulla svenska metodistförsamling.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi



elämäнкаari ■ livsbågen

Kauniaisten suomalainen seurakunta

Kastettu
Patrik Antero Peltoniemi
Ava Kristine Wallasvaara

Kuollut
Erkki Johannes Kantonen 95 v.
Pertti Armas Niemi 89 v.
Hannu Kalevi Inkinen 58 v.

Grankulla svenska församling

Döda
Majlis Alice Viola Vaenerberg 87 år.
Freddy Olof Gullberg 89 år.
Maj-Britt Pirvola 87 år.
Håkan Torolf West 82 år.

uutiset ■ nyheter



Apotti otetaan käyttöön kahdessa vaiheessa

Apotti-järjestelmä otetaan 24.4. käyttöön Helsingin, Kauniaisten ja Keravan terveydenhuollossa, kotihoidossa, iäkkäiden palveluissa ja päihdehuollossa sekä HUS Diagnostiikkakeskuksen kuvantamistoinnissa.

Syksyyn siirtyä kuitenkin Helsingin, Kauniaisten ja Keravan lapsiperheiden palveluiden, lastensuojelun ja työikäisten palveluiden sekä Kauniaisten ja Keravan vammaispalveluiden Apotti-käyttöönotto. Siirrolla turvataan hallittu käyttöönotto koronapandemiatilanteessa.

– Järjestelmän käyttöönoton osittainen siirtyminen syksyyn on tietysti harmillista. Merkittävä osa käyttöönotosta kuitenkin toteutuu suunnitellusti. Tämä on paras vaihtoehto tässä tilanteessa, toteaa sosiaali- ja terveysjohtaja **Ulla Tikkanen** muuttuneesta aikataulusta.

Huhtikuun käyttöönoton myötä Helsingin, Kauniaisten ja Keravan asukkaat saavat käyttöönsä Maisa-asiakasportaalin. Asiakasportaali sujuvoittaa kuntalaisten arkea: sen avulla omahoito ja sähköinen asiointi helpottuvat. Maisassa voi mm. seurata omaa terveyttä ja ajanvarauksia, viestiä sote-ammattilaisen kanssa, varata aikoja, uusia reseptejä sekä asioida toisen puolesta. Maisa-asiakasportaalin sosiaalihuollon toiminnallisuudet laajenevat entisestään syksyllä.

Kuntavaalien ehdokashakemusten jättö vain ajanvarauksella

Kauniaisten kaupungin vaaliasiamies muistuttaa, että koronarajoituksista ja etätyöstä johtuen kuntavaalien ehdokashakemusten jättämiselle on varattava aika etukäteen.

Keskusvaalilautakunnan sihteeri vastaanottaa asiakirjat vain ajanvarauksella ajalla 4.–9.3.2021 klo 9–16. Yhteystiedot löytyvät kaupunki tiedottaa -kuulutuksessa tai kaupungin kotisivulta.

Asukaskysely: Millaisia Sote-palveluja Länsi-Uudellamaalla pitäisi olla?

Sote- ja maakuntauudistusvalmistelu on käynnissä ja kunnat suunnittelevat yhteistä sote-keskusta, joka tarjoaa asukkaille laadukkaita ja helposti saatavilla olevat palvelut. Samalla varaudutaan Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen perustamiseen.

Kaikki Länsi-Uusimaan asukkaat voivat nyt kertoa mieliteensä kyselyssä ja vaikuttaa tuleviin palveluihin. Verkkokysely ”Unelmien sosiaali- ja terveyspalvelut” on avoinna 15.2. asti. Kyselyyn pääsee os. www.kauniainen.fi/uutinen

Vastaus valtuustoaloitteeseen koskien ostoskeskuksen julkisivun ulkonäköongelmaa

Kaksi valtuutettua olivat viime kesäkuussa jättäneet valtuustoaloitteen, jossa he esittävät, että Kauniaisten kaupunki kehottaa rakennusvalvontaa/kaupunkikuvatoimikuntaa ryhtymään toimenpiteisiin ostoskeskuksen julkisivun ulkonäköongelman ratkaisemiseksi.

Rakennusvaliokunta totesi mm., että kauppakeskuksen julkisivuja ei voida pitää siinä määrin huonokuntoisina, että tilanne olisi määräysten vastainen ja että ainoa keino saada aikaan muutos olemassa olevaan rakennuksen julkisivuun on, että omistaja itse päättää haluta muutosta ja ryhtyy omaehtoisesti toimenpiteisiin asian johdosta.

Jakeluhäiriö häytti vuoden ensimmäisen numeron jakelua

Kaunis Granin nro 1 jakelussa tammikuussa oli suuria puutteita ja lehti jäi tulematta monien kauniaislaisten postiluukkuihin.

Lehden toimitus on jakelusta vastaavan Postin kanssa selvittänyt jakelun puutteita ja asia korjataan seuraavia jakelukertoja ajatellen. Seuraavat numerot ovat erittäin tärkeitä asukkaille niin koronainformaation kuin kevään kuntavaalien vuoksi.

Toimitus pahoittelee tapahtunutta ja muistuttaa että häiriöistä voi ilmoittaa Postin jakeluhäiriöpalvelun kautta: www.posti.fi/fi/asiakastuki/vastaanottaminen/postin-jakelu/jakeluhairiotiedustelu. Näin jakamattomat osoitteet menevät suoraan Postille reaaliajassa.

Apotti systemet tas i bruk i två skeden

Apotti-systemet den 24.4 inom hälsovården, hemvården, tjänsterna för äldre och missbrukarvården i Helsingfors, Grankulla och Kervo samt i HUS Diagnostikcentrums bild- och diagnostikfunktioner.

I höst sker lanseringen inom tjänsterna för barnfamiljer, barnskyddet och tjänsterna för personer i arbetsför ålder i Helsingfors, Grankulla och Kervo samt handikapp-tjänsterna i Grankulla och Kervo. Orsaken är att man eftersträvar en kontrollerad övergång i detta coronaläge.

– Det är förstås beklagligt att en del av systemet tas i bruk först i höst, fastän en betydande del av ibruktagningen sker enligt tidtabellen. Detta är ändå det bästa alternativet nu, konstaterar social- och hälsovårdsdirektör **Ulla Tikkanen**.

I samband med Apottilanseringen i april kommer invånarna i Helsingfors, Grankulla och Kervo att få tillgång till klientportalen Maisa. Maisa gör både egenvården och användningen av e-tjänster smidigare. Via Maisa kan man bland annat följa med sin hälsa och sina tidsbokningar, kommunicera med social- och hälsovårdspersonalen, boka tider, förnya recept och utträta ärenden för andra personer. Socialvårdens funktioner i klientportalen Maisa kommer att utökas i höst.

Boka tid för att lämna in kandidatlistor i kommunalvalet

Grankulla stads valombud påminner att kandidatlistorna p.g.a. corona och distansjobb ska lämnas in genom att boka tid på förhand.

Centralvalnämndens sekreterare tar emot handlingarna endast på förhandsbokad tid under tiden 4.–9.3.2021 kl. 9–16. Kontaktuppgifter finns i kungörelsen på staden informerar-sidan eller på stadens webbplats.

Invånarenkät om hurudana social- och hälsovårdstjänster Västra Nyland borde få

Social- och hälsovårds- och landskapsreformen pågår och kommunerna i Västra Nyland planerar en gemensam social- och hälsocentral som ska förse invånarna med högklassiga och lättillgängliga tjänster. Samtidigt förbereder man sig på inrättandet av Västra Nylands välfärdsområde.

Alla invånare i Västra Nyland kan berätta sina åsikter och påverka framtidens tjänster. Nätenkäten Drömmarnas social- och hälsovård är öppen till 15.2 och nås på www.grankulla.fi/nyhet

Fullmäktigemotion om att behandla fasadens utseendeproblem på köpcentret Grani

Två ledamöter i fullmäktige lämnade senaste juni in en motion där de föreslår att Grankulla stad uppmanar stadens byggnadstillsyn/stadsbildskommitté att ta upp köpcentret Granis fasads utseendeproblem till behandling för att hitta en lösning på det.

Byggnadsutskottet konstaterade bl.a. att köpcentrets fasader inte kan anses vara i så dåligt skick att de skulle bryta mot bestämmelserna och att det enda sättet att åstadkomma en förändring av fasaden på en befintlig byggnad är om ägaren själv beslutar att gå in för en förändring och på eget initiativ vidtar åtgärder i saken.

Utdelningsproblem med årets första nummer

Det förekom stora brister i utdelningen av Kaunis Grani nummer 1 i januari och många Grankullabor blev utan tidning.

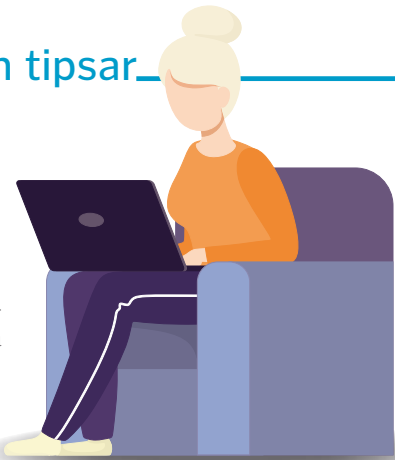
Tidningens redaktion har utrett problemen med Posten som ansvarar för utdelningen. Bristerna har uppdragats och de åtgärdas inför följande utdelningar. De följande numren är synnerligen viktiga för invånarna med tanke på coronainformationen och vårens kommunalval.

Redaktion beklagar skedda och påminner om att det går att direkt meddela Posten om utdelningsstörningar på www.posti.fi/sv/kundsupport/mottagning/postens-utdelnings/storningar-i-utdelningen. Då går informationen om outdelade adresser direkt till Posten i realtid.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa ■ bibban tipsar

FI TARVITSETKO apua tietokoneen tai älylaitteen kanssa? Vaikka kirjasto palvelee rajoitetusti tällä hetkellä, annamme silti henkilökohtaista digitukea puhelimitse. Jos Zoom ihmetyttää, tai mietit miten saisi ruokaostokset hoidettua netin kautta, voimme auttaa. Soita numeroon **050 411 6504** ja varaa aika.



SE BEHÖVER du hjälp med datorn eller telefonen? Även om bibban har begränsad betjäning just nu ger vi ändå personligt distöd per telefon. Om du funderar hur Zoom funkar, eller vill veta hur man beställer hem mat från butiken, kan vi hjälpa. Ring **050 411 6504** och beställ tid.

JAN SNELLMAN



FloweRescue on yhdistys, joka pyrkii levittämään iloa ja ihmisten välistä yhteyttä kukkien kautta. Pyrkimys on samanaikaisesti työskentellä kukkajätettä vastaan. Yhdistyksen perustaja Kati Mayfield (keskellä) ja Christel Vaenerberg (vas.) jakoivat maanantaina kukkia Villa Bredassa missä Sanna Suomalainen vakuuttaa, että asukkaat ottavat kukat ilolla vastaan.

FloweRescue är en förening som jobbar för att minska blomstersvinnet och för att med hjälp av vackra blombuketter förena och skapa glädje. Grundaren Kati Mayfield (i mitten) och Christel Vaenerberg (t.v.) delade i måndags ut blommor till Villa Breda där Sanna Suomalainen kan intyga att buketterna väcker stor glädje bland de boende.

FloweRescue levittää iloa

FI KUKKAKIMPPU merkitsee paljon. FloweRescue-yhdistys jakaa säännöllisin väliajoin kukkia Villa Bredan asukkaille.

– Tavallisesti meillä on kolmesta kuuteen ämpäriä, ja jokaisessa ämpäriässä on 10– 15 kimppua, kertoo yhdistyksen aktiivi **Christel Vaenerberg**.

FloweRescue on aatteellinen yhdistys, joka on perustettu elokuussa 2020.

– Tarkoituksena on huolehtia tässä vaiheessa yhden tukkukaupan kaikista kukaista, jotka heitettäisiin muuten pois, kertoo yhdistyksen perustaja **Kati Mayfield**, joka on alun perin Coloradosta, mutta asuu nykyisin Helsingissä.

Kukat lahjoittaa tukkukauppa Helsingin Kukkatoimitus. Kimppuja tekevät vapaaehtoiset. Lisää vapaaehtoisia tarvitaan solmimaan kimppuja ja kuljettamaan niitä.

Lue lisää FloweRescuesta osoitteessa / Läs mera om FloweRescue på <https://www.flowerescue.org/> <https://www.flowerescue.org/donate>

luontonurkka ■ henriks hörna

FI KUN talvi tuo tullessaan lumen ja pakkasen, on metsäkauriin vaikeampaa löytää ruokaa. Siksi ne vaeltavat nyt useammin huviloitten puutarhojen lähistölle etsimään syötävää.

f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

SE NÄR vintern för med sig snö och köld har rådjuren det svårare att hitta mat. Därför vandrar de nu oftare runt i villaträdgårdar för att hitta ätbart.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.



HENRIK BREMER

Kaunis Grani

Oletko ehdokkaana kuntavaaleissa 2021?

Kaunis Granilla on kolme vaalinumeroa kevään aikana.

11.3. Vaalikevät.
1.4. Ennakkoäänestys 7.–13.4.
15.4. Kuntavaalit 18.4.

Lehden kautta tavoitat äänestäjät Kauniaisissa. Mediakortti netistä, [kaunisgrani.fi](https://www.kaunisgrani.fi)

Kerromme mielellämme lisää vaalien alla olevista ilmoitusmahdollisuuksista ja alennuksista, ota yhteyttä!

Är du kandidat i kommunalvalet 2021?

Kaunis Grani har tre valnummer under våren.

11.3 Valvåren.
1.4 Förhandsröstning 7–13.4.
15.4 Kommunalval 18.4.

Via tidningen når du väljarna i Grankulla. Mediekortet på nätet, [kaunisgrani.fi](https://www.kaunisgrani.fi)

Vi berättar gärna mera om annonsmöjligheterna och rabatterna inför valet, ta kontakt!

Jan Snellman, 050 555 1703, kaunisgrani@kauniainen.fi

Ristomatti Hakola valmiina

Kauniaisiiin kotiutunut huippuhihtäjä Ristomatti Hakola lähtee menestys mielessä maastohiihdon MM-kisoihin Oberstdorfiin. Viimeistelyharjoituksia hiihtäjä on päässyt nyt tekemään kotimaisemissa.

Kun syksy kääntyy talveksi, lähtevät huippuhihtäjät hakemaan hyviä lumiolosuhteita kovaa harjoittelua varten. Maajoukkuehiihtäjä Ristomatti Hakolalle tämä on tarkoittanut pitkiä leirityksiä pohjoisessa, hiihtäjien omassa ”kuplassa”, poissa kotoa. Kun lumet vihdoinkin saapuivat myös etelään, on Hakola päässyt viimeistelemään kuntoaan Kauniaisten kotimaastoissa. Hakola nauttii, kun harjoituslenkeille pääsee suoraan Kasavuoresta, eikä talven hiihtobuumia voi olla huomaamatta.

- Nyt kun hiihtelee, tuntuu kuin olisi Holmenkollenilla. On niin paljon ihmisiä ja aivan loistavat ladut.

Ajoittaiset kosteat kelit eivät häiritse huippuhihtäjää, sillä vastaavissa olosuhteissa kisataan myös maailman-
cupeissa sekä arvokisoissa.

- Kisoissahan on aina kosteaa nykyään, pakkasolosuhteet rupeavat olemaan harvinaisuuksia.

Viihtyy hyvin Kauniaisissa

Hakola on viihtynyt hyvin Kauniaisissa. Harjoitusmaastoihin on lyhyt matka ja vaihtoehtoja harjoituspaikoiksi riittää.

- Erittäin hyvä paikka, viihtyisä ja luonto on lähellä.

Kun Hakolalta kysyy lempipaikkaa Kauniaisissa, nousee Kasavuori nopeasti esiin. Nyt talvella Kasavuorelta pääsee suoraan laduille, jotka tarjoavat huippuhihtäjällekin hyviä nousuja. Kesäkaudella vaihtelevat maastot ja metsäpolut tarjoavat loistavat mahdollisuudet treenien toteuttamiseen.

- Kasavuoresta pidän kovasti. Se linkittyy Espoon keskuspuistoon ja sieltä pääsee myös helposti Oittalle. Voi lenkillä sitten päättää minne menee.

Ristomatti ”Rise” Hakola (s. 1991)

Kotipaikka: Kauniainen
Seura: Jämin Jänne
Lempipaikat Kauniaisissa:
Kasavuori ”Viimeisen päälle hyvä paikka”
Galis (Gallträsk) ”Koiran kanssa Galis on tullut tutuksi”
Polut ”Ei ole kyllä montaa polkua seudulla, jota ei tietäisi tai olisi kulkenut.”

Ristomatti ”Rise” Hakola (f. 1991)

Hemort: Grankulla
Klubb: Jämin Jänne
Favoritplatser i Grankulla:
Kasaberget ”En alltigenom bra plats”
Gali (Gallträsk) ”Gali har blivit bekant med hunden”
Stigar ”Här i trakten finns inte många stigar som jag inte skulle ha gått på eller känner till.”

Ristomatti Hakola klar för VM

Relativt nya Grankullabon Ristomatti Hakola siktar på framgångar i skid-VM i Oberstdorf. De sista finslipningsträningarna har han kunnat göra på hemmaplan.

När hösten förbyts i vinter brukar toppskidåkarna söka områden med bra snöläge för hårdträning. För landslagsskidåkaren Ristomatti Hakola har det inneburit långa träningsläger i norr, i skidåkarnas egen bubbla, borta hemifrån. Nu när det äntligen finns snö även i söder har Hakola kunnat finslipa formen hemma i Grankulla. Hakola njuter av att kunna åka ut på träningspasset via Kasaberget. Han har inte heller kunnat undgå att märka vinterns skidboom.

- Nu när man åker känns det som att man är på Holmenkollen.

Att det tidvis är blötföre stör inte toppåkaren eftersom världscupens och mästerskapens tävlingslopp ibland också avgörs i sådana förhållanden.

- Det är ju numera alltid blött på tävlingarna, köldgrader börjar vara sällsynt.

Trivs i Grankulla

Hakola trivs bra i Grankulla. Träningsterrängen är nära och det finns många alternativ.

- Ett mycket bra ställe, trivsamt och naturen är nära.

Det blir snabbt klart under intervjun att Hakolas favoritställe är Kasaberget. På vintern kommer man via Kasaberget ut i spår som bjuder på rejäla motlut även för toppskidåkare. Under sommarsäsongen går det bra att träna tack vare varierande terräng och många skogsstigar.

- Jag gillar Kasaberget skarpt. Terrängen är kopplad till Esbo centralpark och därifrån tar man sig också lätt till Oitans. Man kan under träningen bestämma vart man åker.

Efter sommarens löpningspass brukar Hakola avsluta med armhävningar i Kasabergets ställningar. När han är ute med hunden styr han i likhet med många Grankullabor kosan till Gallträsk.

Femmilen klassiskt och stafetter

Hakola har i år satsat mer än förut på att träna för normalsträckorna. I VM är hans främsta individuella mål tävlingarnas sista sträcka, femmilen med klassisk stil. Förutom 50 km siktar han också på sprintstafetten och

den vanliga stafetten. Finland är en av favoriterna i båda grenarna.

- Vi har ett bra lag och chans på medalj. Det är ett kompisgäng som det skulle vara roligt att nå framgångar med.

Före VM har Hakola ännu FM och han genomför ett par hårda träningar. De sista veckorna före mästerskapen sjunker träningsmängden från det normala och han strävar efter att kroppen ska vara i topptrim inför tävlingarna.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

VM på skidor är i tyska Oberstdorf 24.2–7.3 2021.

HENRI MERIKALLA

MM-kisoihin

Kesän juoksulenkit Hakola viimeistelee Kasavuoren telineillä leuanvedoilla. Kun koiran kanssa lähdetään lenkille, päättyy Hakola monen muun ulkoilijan tapaan Gallträskin maisemiin.

Perinteisen 50 km ja viestit tavoitteena

Hakola on tällä kaudella panostanut aikaisempia vuosia enemmän normaalimatkojen harjoitteluun. MM-kisoissa henkilökohtaisten matkojen päätavoite on kisojen päätöskisa, perinteisen tyylin 50 km. Viidenkymppin lisäksi isoina tavoitteita ovat parisprintti sekä viesti, joissa molemmissa Suomi on ennakkoon yksi

mitalisuosikeista.
– Meillä on hyvä joukkue ja mitalisauma. Kaveriporukka, jonka kanssa olisi hauska saada menestystä.
Ennen tulevia MM-kisoja Hakola osallistuu vielä SM-kisoihin ja tekee pari kovempaa harjoitusta. Ihan viimeisillä viikoilla ennen kisoja harjoitusmääriä lasetaan normaalista ja pyritään pitämään kroppa herkässä kunnossa kisoja varten.

HENRI MERIKALLA

Hiihdon MM-kisat järjestetään Saksan Oberstdorfissa 24.2.–7.3.2021.



Gallträsk kuuluu Ristomatti Hakolan suosikkipaikkoihin Kauniaisissa. Gallträsk hör till Ristomatti Hakolas favoritplatser i Grankulla.

ylös ja liikkeelle upp och hoppa

FI KUN sisäliikuntapaikat ovat suljettuina, niin ulkoliikuntapaikkojen merkitys kasvaa ja niiden käyttö lisääntyy. Tässä muistutuksena Kauniaisten tarjoamat talviliikuntapaikat.

Kaupunkimme erinomaiset talviliikuntapaikat esittäytyvät: Kasavuoren kuntorata. Talvisin tämä 2,3 km pitkä kuntorata muuttuu hiihtäjien paratiisiksi, kunhan sää sen sallii. Kuten aikaisempinakin vuosina, niin myös tänä talvena olemme saaneet apua Espoolta latujen ylläpitoon. He tulevat apuun aina kun ehtivät ja muuten noudatettaisiin, jotta jokaisella olisi turvallinen ja mukava luistelukokemus.

Uimahallin pihan harjoitusladut. Täältä löytyy perheen pienimmille sopivat harjoitusladut. Ladut ovat päiväkotien ja alakoulujen kovassa käytössä, mutta sinne on kuka tahansa tervetullut harjoittelemaan.

Sahara on jaettu talvikaudella kolmeen osaan. Kaukalo sekä sen viereinen osa on tarkoitettu mailallisille luistelijoille ja erikseen merkitty alue mailattomille luistelijoille. Toivomme, että tätä ohjeistusta noudatettaisiin, jotta jokaisella olisi turvallinen ja mukava luistelukokemus.

Smedsin kenttä. Tämä korttelikenttä on kaupunkimme toinen ulkokenttä josta löytyy lämmitetty pukuhuone sekä wc. Valitettavasti kaikki sisätilat on kuitenkin suljettu nyt korona-rajotusten takia. Kenttää kuitenkin ylläpidetään päivittäin sääolosuhteet huomioiden.

Gallträsk. Kauniaisten kaupunki ei ylläpidä järven käyttöolosuhteita, kuten jäätä, avantoa, mahdollisia uimapaikkoja, laitureita tms. Näin ollen kaikkien edellä mainittujen käyttö on jokaisen omalla vastuulla.



Laskettelurinne. Kaupungissamme sijaitsee myös Suomen vanhin laskettelurinne, Granibacken. Rinne avattiin 1934 ja sen toiminnasta talvikaudella vastaa GrIFK Alpine, www.grifkalpine.fi. Rinteen vierisissä portaissa ei talvikunnossapitoa.

Pulkkamäki. Laskettelurinteestä vastemmalta metsikön keskeltä löytyy valaistu pulkkamäeksi raivattu alue.

Etenkin näin talvikaudella ulkoliikuntapaikkahoitajamme tarkkailevat jatkuvasti säätä ja tekevät joka päivä parhaansa taistelussa luontoäitiä vastaan. Mikäli haluat reaaliaikaista tietoa esim. latujen tai ulkoajiden tilanteesta, niin he auttavat mielellään, 050 537 1340.

SE NÄR alla idrottsanläggningar inomhus är stängda ökar betydelsen och användningen av utomhusanläggningarna. Här en påminnelse om alla ställen man kan motionera på utomhus i Grankulla.

Stadens utomordentliga vinteranläggningar presenterar sig: Kasabergets motionsspår. På vintern omvandlas den här 2,3 km långa motionsslingan till ett skidåkarens paradiset bara vädret tillåter det. Precis som under tidigare år har vi i vinter fått hjälp av Esbo att underhålla skidspåret. Hjälpen kommer när det finns tid och för det övriga underhållet svarar vår egen proffsiga underhållspersonal. Skidsäsongen i söder är kort och under den här korta perioden är motionsslingan ämnad enbart för skidåkare.

Övningspår på simhallens bakgård. Här finns övningspår för familjens yngsta. Spåret används flitigt av lågstadieskolorna och daghemmen men vem som helst är välkommen att komma och öva sig.

Sahara delas på vintern i tre delar. Rinken och isen bredvid den är för skridskoåkare med klubba. Det finns ett särskilt markerat område för skridskoåkare utan klubba. Vi hoppas att de här anvisningarna följs så det är säkert och trevligt för alla på isen.

Smedsplanen. Den här kvartersplanen är stadens andra plan med uppvärmda omklädningsrum och toalett. Tyvärr är alla utrymmena stängda på grund av corona-restriktionerna. Själva planen underhålls dagligen om vädret tillåter.

Gallträsk. Staden underhåller inte is, vakar, eventuella badställen, bryggor eller dylikt. Därmed är användningen av dessa på vars och ens eget ansvar.

Slalombacken. I staden finns även Finlands äldsta slalombacke, Granibacken. Backen öppnades 1934 och på vintern står GrIFK Alpine, www.grifkalpine.fi, för dess underhåll. Trapporna vid sidan av backen underhålls inte under vintern.

Pulkabacke. I skogen vänster om slalombacken finns ett be-lyst område man röjt för pulkaåkning.

Underhållspersonalen håller i synnerhet så här på vinter ett öga på vädret och gör sitt bästa i kampen mot det. Vill du ha färskare uppgifter om t.ex. skidspårets eller isarnas skick hjälper de gärna, telefonnumret är 050 537 1340.

Johtajasta tuli saman talon yrittäjä

Marko Saurén oli ensin melkein 30 vuotta Suomen McDonald'sin pääkonttorissa töissä mm. johtajana, kunnes hän itse päätti ryhtyä yrittäjäksi. Nyt hän omistaa kolme hampurilaisravintolaa, joista viimeisin on Granin Mäkkäri.

Tämä oli pitkäaikainen unelma. Työhön kuului aikaisemmin mm. yrittäjien rekrytointi ja jossain vaiheessa rupesi tuntumaan siltä, että ehkä osaan tämän homman itsekkin, hän toteaa.

Keskustelut Mäkkärin toimitusjohtajan kanssa yrittäjyydestä alkoivat jo kymmenen vuotta sitten. Kerran vuodessa kehityskeskustelussa asia otettiin esille. Kuusi vuotta sitten esimies kysyi vieläkö hän haluaa yrittäjäksi ja siitä se sitten lähti.

– Aloitin yrittäjänä viisi vuotta sitten. Ihan paras päätös mitä työelämässä on voinut tehdä. Nautin tästä vapaudesta mitä yrittäjällä on. Saan heti tehdä asioita mitkä tuntuvat oikealta ja näen heti tulokset. Tämä on mun juttu, hän sanoo.

Alussa oli yksi ravintola, mutta nyt on kolme, Granin lisäksi Helsingin Kivikossa ja Pukinmäessä. Grani tuli nyt eteen sopivasti kun hän halusi laajentaa.

Täysin remontoitu ravintola

Nyt Granin McDonald's on avattu taas syksyn remontin jälkeen. Kaikki paitsi ulkoseinät on Saurénin mukaan uusittu.

– Tämä on ihan kuin uusi ravintola. Meillä on nyt viimeisintä teknologiaa keittiössä ja tällä pärjätään nyt 10 vuotta. Tässä muodossa tämä on toinen keittiö Suomessa, eli niin uutta se on, hän sanoo.

Uutta on myös teknologia ravintolan puolella, palvelukioskeja mistä asiakas tilaa ruokansa ja ruoka tarjoillaan asiakkaille pöytiin. Yli puolet asiakkaita käyttää näitä nykyään.

– Siinä voi rauhassa katsoa mitä haluaa, eikä tarvitse pelätä että jonoja syntyy, hän sanoo.

Mitä sitten myydään missäkin ravintolassa, huomaako eroja?

– Ehdottomasti. Esimerkiksi Kivikossa myydään paljon erikoiskahveja ja snackseja. Siellä keski-ikä on 25–30 vuotta. Granissa myydään isoja ateriakokonaisuuksia, eli täällä on asiakkaina paljon perheitä, keski-ikä noin 30–45 vuotta.

Iso työllistäjä

Korona on vaikuttanut monella tapaa. Alussa oli kuukauden dyykkaus, mutta sen jälkeen palattiin aika normaaliin.

– Maaliskuussa oli muutama uneton yö, mutta tein tietoisesti päätöksen, etten anna periksi. En lomauttanut ketään ja lupasin että kaikilla on töitä. Onneksi meillä oli konsepti kasassa kun siirryttiin noutoruokailuun. Lisättiin henkilökuntaa autokaistalle jne, hän toteaa.

McDonald's on iso työllistäjä täälläkin. Granissa on noin 55 työntekijää talvisin ja kesäisin 60–70. Noin 30 prosenttia saa elantonsa työstä ja loput ovat osa-aikaisia, esimerkiksi opiskelijoita.

– Täällä saa tärkeätä elämäkokemusta, oppii toimimaan yhdessä ja näkee mitä työnteko on, Marko Saurén sanoo.

JAN SNELLMAN



JAN SNELLMAN

– Minulla on nyt 34 vuotta yhteensä Mäkkärissä, eli aika pitkä siivu, Marko Saurén toteaa. Hän haluaa lisää ravintoloita tulevaisuudessa. Granin Mäkkärissä työskentelee asiakasvastaavana Katianna Sivonen.

– Jag har nu gjort 34 år hos McDonald's, det är ganska länge, säger Marko Saurén. Han vill ha fler restauranger i framtiden. Vid Granis McDonald's jobbar Katianna Sivonen som kundansvarig.

Chefen blev företagare i samma koncern

Marko Saurén jobbade först i 30 på huvudkontoret på Finlands McDonald's, bland annat som direktör, innan han beslöt sig för att bli företagare. Nu äger han tre hamburgerrestauranger. Den senaste anskaffningen är Granis McDonald's.

Det här har varit en långvarig dröm. I mitt tidigare jobb hörde bland annat rekrytering av företagare till mina arbetsuppgifter. I något skede började det kännas som att jag ju redan själv kan det där, säger han.

Diskussionerna om företagande med McDonald's vd började redan för tio år sedan. Frågan kom upp varje år under utvecklingssamtalen. För sex år sedan frågade hans chef än en gång om fortfarande vill bli företagare och då gjorde han slag i saken.

– Jag började som företagare för fem år sedan. Det är det bästa beslutet jag gjort i mitt arbetsliv. Jag njuter av företagarens frihet. Jag får genast göra det som känns rätt och ser resultatet omedelbart. Det här är min grej, säger han.

Först hade han en restaurang, nu har de blivit tre, förutom i Grani även i Bocksbacka och Stensböle i Helsingfors. Han tog chansen i Grankulla när han ville utvidga.

Helt renoverad

Granis McDonald's har öppnats efter höstens storrenovering. Allt utom ytterväggarna har enligt Saurén förnyats.

– Det här är som en ny restaurang. Vi har den senaste tekniken i köket och med den reder vi oss i tio år. Vi är tvåa i Finland med att ha ett kök med det här formatet, så nytt är det, säger han.

Ny teknik finns också på restaurangens sida i form av beställningskiosker där kunden kan beställa sin mat och maten serveras till bordet. Mer än hälften av kunderna an-

vänder denna möjlighet.

– Man kan i lugn och ro fundera på vad man vill ha utan att behöva vara rädd för att det blir köer, säger han.

Vad säljs i de olika restaurangerna, finns det skillnader?

– Absolut. I till exempel Stensböle säljer vi mycket specialkaffe och snacks. Där är medelåldern 25–30. I Grani säljs stora måltidskombinationer eftersom kunderna ofta är familjer. Medelåldern är cirka 30–45.

Sysselsätter många

Coronaepidemin har påverkat på många plan. Först skedde en månadslång djupdykning men sedan blev det nästan som vanligt igen.

– I mars hade jag några sömnlösa nätter, men jag beslutade mig för att inte ge upp. Jag permitterade inte någon och lovade att alla behåller jobbet. Som tur är hade vi koll på konceptet när vi övergick till enbart hämtmat. Vi flyttade över personalen till bilfilen och så vidare, säger han.

McDonald's är en stor sysselsättare även här. I Grani har han 55 anställda om vintrarna och om somrarna 60–70. Kring 30 procent av de anställda får sitt levebröd på McDonald's och resten är deltidsanställda, till exempel studerande.

– Här får man viktig livserfarenhet, lär sig samarbeta och ser vad det innebär att arbeta, säger Marko Saurén.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Vuoden yrittäjä

- Suomessa on 66 McDonald's ravintolaa.
- Maayhtiöllä 11 ravintolaa.
- Yrittäjillä 55 ravintolaa.
- Ari Taivalsaari Jyväskylästä on suurin McDonald's -yrittäjä Suomessa. Hänellä on 13 ravintolaa.
- Marko Saurén asuu Haukilahdessa ja on aikaisemmin toiminut operatiivisena johtajana ja kehitysjohtajana McDonald'sin pääkonttorissa.

Alkuvuodesta hänet valittiin Vuoden McDonald's -yrittäjäksi. – Olen todella otettu tästä kunnianosoituksesta. Tämä on palkinto, joka kuuluu henkilökunnalle. Vuosi 2020 oli hyvin erilainen kuin yleensä koronan tuomien muutosten vuoksi. Me onnistuimme kuitenkin pitämään huolta toisistamme, läheisistämme ja asiakkastamme. Olen todella ylpeä koko henkilökunnastamme, iloitsee Saurén.

Årets företagare

- Det finns 66 McDonald's restauranger i Finland.
- Landsbolaget har 11 restauranger.
- Företagare har 55 restauranger.
- Ari Taivalsaari från Jyväskylä är den största McDonald's-företagaren med 13 restauranger.
- Marko Saurén bor i Gäddvik i Esbo och var tidigare operativ direktör och utvecklingsdirektör på McDonald's huvudkontor.

I början av året valdes han till Årets McDonald's -företagare. – Jag är mycket tagen av hedersbetygelsen. Det här är ett pris som hör till personalen. År 2020 var mycket annorlunda än annars på grund av de förändringar som coronan förde med sig. Vi lyckades dock sköta om varandra, våra närmas- te och våra kunder. Jag är mycket stolt över hela personalen, säger Saurén.



YKSITYINEN/PRIVAT

Kampaamo-yrittäjien mietteitä koronavuodesta

Kauniaisten ydinkeskustassa, puolen kilometrin säteellä, on 15 kampaamo- ja parturi-kampaamoyritystä. Miten kampaamoilla on mennyt pandemian aikana? Haastateltiin paria yrittäjää.

Yksityisyrittäjä **Jari Ahmala** Hearts Salon -kampaamosta on luotsannut liikettään viidettä vuotta Kauniaisisa. Hän on pitkän linjan kosmetiikka- ja kampaamoalan ammattilainen ja toiminut muun muassa kansanvälisten brändien johto- ja asiantuntijatehtävissä, uutuustuotekehitysprojekteissa ja hiusmuotitapahtumien tuottajana. Parturi-kampaamo **Harri Nyberg** kertoo kampaamon juurien juontuvan yli 60 taakse, vuoteen 1958, jolloin hänen äitinsä perusti kampaamon Kauniaisiin. Ennen kampaamoyrittäjäksi ryhtymistä Nyberg on toiminut vakuutusosalalla, mistä sanoo olleen suurta hyötyä yrityksen bisnespuolen pyörittämiseen. 25 vuotta sitten hän suoritti parturi-kampaajaopinnot ja otti sakset sekä yrityksen käsiinsä.

– Jo äidin aikana kampaamo on ollut pieni perheyrittys ja sellaisena olemme halunneet sen pitää. Asiakaskuntamme on vakiintunut ja on käynyt meillä uskollisesti vuodesta ja sukupolvesta toiseen, Nyberg kertoo.

Koronapandemia on koetellut alaa

– Nyt kun asiakkaat ovat sopeutuneet koronan tuomiin poikkeusaikoihin ja maskit, hygienia-asiat ja turvavälit ovat arkipäivää, on tilanne helpottunut, Ahmala ja Nyberg kertovat.

Ahmala kertoo, että koronakevään huhtikuu oli Hearts Salon -kampaamollekin ankeaa, jolloin liikevaihto notkahti 50 %.

– Toukokuussa tilanne alkoi kuitenkin piristyä – jopa yllättävänkin hyvin. Niin hyvin, että pelättyjen lomautusten sijaan palkkasimme kolme uutta kampaajaa. Meillä on kuusi asiakaspaikkaa ja hygieni- ja turvallisuusseikat on huippuun viritetty – niin henkilöstön kuin asiakkaiden suhteen. Syksyllä hankimme meille designsuunnitellut lasiset tilanjakajat asiakaspaikkojen väliin, joten meille voi tulla turvallisin mielin, Ahmala vakuuttaa.

Nyberg kertoo koronakevään 2020 iskeneen alkuun syvältä ja kovaa.

– Liikevaihto putosi puolella. Siitä päästiin yli ja syksyn toinen aalto löi alkuun kuin märkä rätti kasvoille. Nyt tilanne on vakiintunut. Kampaamotilamme ovat suhteellisen pienet ja nyt palvelemme vain yhtä asiakasta kerrallaan. Huomioimme kaikki turvallisuusseikat sekä asiakkaan ollessa liikkeessämme että ennen seuraavan asiakkaan tuloa. Muistuttaisin vielä asiakkaitamme, että älkää tulko liian aikaisin – varsinkin nyt kun on lunta ja pakkasta – tiloissamme kun saa olla sisällä vain yksi asiakas kerrallaan.

Miltä tuleva näyttää?

Koronasta huolimatta Ahmala ja Nyberg näkevät tulevaisuuden valoisana.

– Kunhan pidämme kulut kurissa, pysyy nenä pinnalla koronankin läpi, Nyberg näkee.

– Asiakasmäärä on kasvanut, joten näen tulevaisuuden hyvänä, Ahmala toteaa.

– Kova kilpailu kuuluu kampaamoalan luonteeseen ja koronapandemia on kiristänyt kilpailutilannetta entisestään. Uskomme kuitenkin, että vaikka meitä kampaamoyrittäjiä Kauniaisten keskustassakin on suhteellisen monta, vankalta pohjalta ponnistavat kampaamot kestävät myös koronan kourissa, Ahmala ja Nyberg summaavat.

Hearts Salon -kampaamolle on myönnetty kansainvälinen Phorest Client Experience Award -palkinto neljänä peräkkäisenä vuotena. Palkinto on osoitus sitoutumisesta korkealuokkaiseen asiakaspalveluun. Harri Nyberg on palkittu Kauniaisten Vuoden Yrittäjä -palkinnolla.

TARJA QVICKSTRÖM

Jari Ahmala.



Kunhan pidämme kulut kurissa, pysyy nenä pinnalla koronankin läpi, Harri Nyberg toteaa.
Bara vi håller koll på utgifterna håller vi näsan över ytan även under coronaepidemin, säger Harri Nyberg.

Frisörföretagare tycker till om coronaåret

I centrum av Grankulla finns inom 500 meter 15 frisör- och barberarsalonger. Hur har det gått för frisörerna under pandemin? Kaunis Grani har intervjuat ett par företagare.

Företagaren **Jari Ahmala** på Hearts Salon har lett sin salong i Grankulla i snart fem år. Han har verkat länge i kosmetik- och frisörbranschen, har bland annat varit chef och expert hos de internationella varumärkena, deltagit i produktutveckling och producerat hårmodelltillställningar.

Barberaren och frisören **Harri Nyberg** berättar att hans salong har anor som går 60 år bakåt i tiden till 1958 då hans mamma öppnade sin salong i Grankulla. Nyberg var i försäkringsbranschen innan han sadlade om till frisörföretagare. Erfarenheten från försäkringsbranschen har varit till stor nytta för driften av ett företag. Han utbildade sig för 25 år sedan till barberare-frisör och tog över företaget.

– Redan under mammas tid var salongen ett litet familjeföretag och så har vi velat fortsätta. Vi har en etablerad kundkrets som gått hos oss i årtal och från generation till generation, säger Nyberg.

Tufft för frisörbranschen

– Nu när kunderna anpassat sig till restriktionerna på grund av coronan och hygien, masker och att hålla avstånd blivit vardag har läget blivit bättre, säger Ahmala och Nyberg.

Ahmala berättar att april var en dålig månad under coronavåren även för Hearts Salon, omsättning minskade med 50 procent.

– I maj började det ljusna, till och

med överraskande bra. Så bra att vi istället för permitteringar kunde anställa tre nya frisörer. Vi har sex kundplatser och hygien och säkerhetsdetaljerna är drivna till sin spets både för kunder och personal. I höstas skaffade vi designerplanerade avskiljningsväggar i glas att ha mellan kundplatserna så till oss kan man tryggt komma, säger Ahmala.

Nyberg konstaterar att coronavåren 2020 slog till hårt.

– Omsättningen halverades. Vi klarade oss igenom det och den andra vågen i höstas slog först till som en blöt trasa i ansiktet. Nu har läget stabiliserats igen. Vår salong är relativt liten och vi betjänar bara en kund i taget. Vi tar hänsyn till alla säkerhetsfaktorer både när kunden är i salongen och innan nästa kund kommer. Vi påminner ännu våra kunder att de inte ska komma för tidigt speciellt nu när det är snö och kallt eftersom bara en kund i taget får vara inne hos oss.

Hur ser framtiden ut?

Både Ahmala och Nyberg är optimistiska, trots coronan.

– Bara vi håller koll på utgifterna håller vi näsan över ytan även under coronaepidemin, säger Nyberg.

– Antalet kunder har ökat, så jag ser ljust på framtiden, säger Ahmala.

– Tuff konkurrens hör till branschen och coronaepidemin har ökat konkurrensen ytterligare. Vi tror ändå att trots att det finns relativt många frisörer i centrum av Grankulla så klarar sig de som arbetar utifrån en stadig grund även under coronatider, slår Ahmala och Nyberg fast.

Hearts Salon har beviljats det internationella priset Phorest Client Experience Award fyra år i rad. Priset är ett erkännande för att företaget förbundit sig vid högklassig kundtjänst. Harri Nyberg har tidigare belönats som Årets företagare i Grankulla.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Masar: Palautetta nuorten harrastustoiminasta on tullut kiihtyvällä tahdilla

■ PÄÄKAUPUNKISEUDUN koronakoordinaatio-ryhmä avasi 1.2. alle 20-vuotiaiden harrastustoiminnan rajoitetusti. Ryhmän mukaan Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten hallinnoimissa tiloissa voidaan toteuttaa alle 20-vuotiaiden harrastustoimintaa rajatusti ja turvallisuusohjeita noudattaen.

Otteluita, kilpailuita ja turnauksia ei järjestetä.

Kaupunginjohtaja **Christoffer Masar** toteaa, että keskustelua lasten- ja nuorten harrastustoiminnan rajoitusten lieventämisestä oli käyty jo useamman viikon ajan ennen päätöstä sekä kaupunkien sisällä ja välillä sekä valtion suuntaan.

– Vaikka ei käy kieltäminen, että koronatilanne vieläkin on erittäin huolestuttava on kaupunkien velvollisuus koronan lisäksi tarkastella asioita kokonaisvaltaisemmin väestön ja tässä tapauksessa erityisesti nuorten pitkäaikaisen hyvinvoinnin näkökulmasta. Emme halua toistaa samanlaisia virheitä kun mitä tehtiin 90-luvun laman aikana, ja joiden seurauksista on monissa muodoissa kärsitty vuosikymmeniä, hän sanoo.

Masar muistuttaa, että on samaan aikaan syytä huomata, että nyt päätetyt lievennykset olivat hyvin rajattuja ja ne toteutetaan tiukoilla reunaehdoilla.

– Olemme siis vielä kaukana normaalioloista. Toivomme ja edellytämme vastuullista käytöstä seuroilta ja aikuisväestöltä, jotta emme joudu taas palaamaan tiukempiin rajoitustoiimiin.

Onko ongelmallista, että pääkaupunkiseudun kaupungit päättävät lievennyksistä, vaikka johtavat ministerit, kuten pääministeri Sanna Marin ja peruspalveluministeri Krista Kiuru suhtautuvat päätökseen kriittisesti?

– Ei toki ole ideaalitalanne, että pääkaupunkiseutu ja valtion edustajat eivät ole samoilla linjoilla rajoituksen suhteen. On tosin selvästi havaittavissa, että myös eri ministereillä on vaihtelevia käsityksiä siitä ovatko lasten ja nuorten harrastustoimintaan kohdistuneet rajoitukset olleet oikeasuhtaisia ja perusteltuja kokonaisuhyvinvoinnin näkökulmasta, Masar sanoo.

Onko tullut paljon palautetta harrastustoiminnasta, sen jälkeen kun rajoitustoimet astuivat syksyllä voimaan?

– Palautetta on tullut kiihtyvällä tahdilla mitä pidemmälle syksy on edennyt. Suoran kuntalaispalautteen lisäksi on selkeästi ollut nähtävissä, että pitkään jatkuneet rajoitustoimet ovat huolestuttavalla tavalla alkaneet vaikuttamaan lasten- ja nuorten hyvinvointiin.

Pääkaupunkiseudun koronakoordinaatioryhmä linjasi myös, että nyt voimassa olevia rajoituksia ja suosituksia jatketaan pääosin pääkaupunkiseudulla helmikuun 2021 loppuun.

Myös Kauniainen seuraa koordinaatioryhmän linjaisia rajoituksia ja suosituksia.

JAN SNELLMAN



Masar: Responsen om ungas hobbyverksamhet har ökat stadigt

■ CORONASAMORDNINGSGRUPPEN för huvudstadsregionen öppnade den 1.2. hobbyverksamheter för unga under 20 år med vissa begränsningar. Enligt gruppen kan hobbyverksamhet för unga under 20 år ordnas enligt vissa begränsningar och genom att följa säkerhetsåtgärder i lokaler som förvaltas av Helsingfors, Esbo, Vanda och Grankulla.

Matcher, tävlingar och turneringar får inte ordnas.

Stadsdirektör **Christoffer Masar** säger att en diskussion om att lätta på restriktionerna för hobbyverksamheten för barn och unga hade förts redan under flera veckor innan beslutet fattades både inom städerna och ibland även med staten.

– Trots att det inte går att förneka att coronasituationen fortfarande är mycket oroväckande så är det städernas plikt att granska läget på ett övergripande sätt ur befolkningens synvinkel och i det här fallet speciellt med tanke på ungdomarnas välmående på lång sikt. Vi vill inte upprepa samma fel som gjordes under depressionen på 90-talet. Följderna av dem har vi på många sätt lidit av i årtionden, säger han.

Han påpekar att vi samtidigt ska notera att lindringarna som det nu fattats beslut om är mycket begränsade och att villkoren för genomförande är strama.

– Vi ligger alltså fortfarande långt från normala förhållanden. Vi hoppas på och förutsätter ansvarigt agerande från föreningarna och den vuxna befolkningen, så att vi inte blir tvungna att återgå till stramare begränsningar igen.

Är det problematiskt att städerna i huvudstadsregionen lättar på restriktionerna, trots att ledande ministrar som statsminister Sanna Marin och omsorgsminister Krista Kiuru är kritiska till beslutet?

– Läget är inte optimalt då huvudstadsregionens och statens representanter inte är på samma linje om restriktionerna. Det märks dock klart att även ministrarna har olika åsikter om huruvida restriktionerna som berör hobbyverksamheten för barn och unga är proportionerliga och motiverade då man beaktar välmåendet som helhet, säger han.

Har ni fått mycket feedback om hobbyverksamhet för barn och unga efter att restriktionerna trädde i kraft på hösten?

– Responsen har ökat stadigt ju längre hösten framskridit. Förutom direkt respons från kommuninvånarna har det klart funnits tecken på att de långvariga begränsningarna på ett oroande sätt har börjat påverka välmåendet bland barn och unga.

Coronasamordningsgruppen för huvudstadsregionen beslutade också att de restriktioner och rekommendationer som är i kraft i huvudsak fortsätter att gälla i huvudstadsregionen till slutet av februari 2021.

Utöver Helsingfors, Esbo och Vanda följer även Grankulla samordningsgruppens riktlinjer.

JAN SNELLMAN

FI JAZZIA VASTA SYKSYLLÄ

Grani Jazzhydistryksen syyskonsertti sekä Åken Jazzfestivaali 2021 järjestetään aikaisintaan syksyllä. Tämä on nyt varmistunut.

– Toivomme, että pystymme järjestämään svengaavan konsertin lauantaina 9.10.2021 ja Åken Jazzfestivaalin 19.–21.11.2021 Uudessa Paviljongissa, Rabbe Hjelt kertoo.

Ajankohdat ja solistit vahvistetaan lopullisesti myöhemmin.

SE JAZZ FÖRST I HÖST

Grani Jazzförenings höstkoncert samt Åkes Jazzfestival 2021 arrangeras tidigast nästa höst. Det står nu klart.

– Vi hoppas på att kunna ordna en svängig konsert lördagen den 9.10.2021 samt Åkes Jazzfestival 19–21.11.2021 i Nya Paviljongen, berättar Rabbe Hjelt.

Datumen och solisterna bekräftas slutligen senare.



ONNELLINEN KAUNIAINEN

- Suomen hallitus (SDP, Vihreät, Kepu, Vas ja RKP) ajaa maakuntamallista SOTEA.
- Kokoomus kannattaa kuntapohjaista mallia valinnan vapaudella!
- Kauniainen tarvitsee terveysaseman tulevaisuudessakin!
- Eduskuntavaaleissa 2019 Kauniainen oli kokoomuslaisin kunta!

Lähde mukaan kuntavaaleihin 2021 ehdokkaaksi!

www.kauniaistenkokoomus.fi



LYCKLIGA GRANKULLA

- Finlands regering (SDP, De gröna, Centern, Vänstern, SFP) arbetar för en landskapsbaserad modell för SOTE-tjänster.
- Samlingspartiet stöder en kommunbaserad modell med valfrihet!
- Grankulla behöver hälsovårdscentralen också i framtiden!
- I riksdagsvalet 2019 var Grankulla den mest samlingspartistiska kommunen!

Ställ upp som kandidat i kommunalvalet 2021!

www.kauniaistenkokoomus.fi

KOKOOMUS

KAUNIAISTEN KOKOOMUS – SAMLINGSPARTIET I GRANKULLA

Kaksivuotisen esiopetuksen kokeilukunnat valittiin – Kauniainen mukana

FI OPETUS- JA KULTTUURIMINISTERIÖ toteuttaa kaksivuotisen esiopetuksen kokeilun elokuun 2021 alusta toukokuun 2024 loppuun. Kuntia, joissa järjestetään kaksivuotista esiopetusta elokuusta alkaen, on 102.

Kokeiluun tulevat kunnat on nyt valittu ja Kauniainen on mukana kokeilussa. Kokeilu kohdistuu vuonna 2016 ja 2017 syntyneisiin lapsiin.

Kokeiluun valittiin kokeilulain (1046/2020) mukaisesti satunnaisotannalla kuntia tai kunnista koostuvia alueita, sanotaan ministeriön lehdistötiedotteessa. Kokeilutoimipaikat sekä koe- ja verrokkiryhmän lapset päätetään myöhemmin alkuvuonna 2021.

Kokeilun tarkoituksena on vahvistaa koulutuksellista

tasa-arvoa, kehittää esiopetuksen laatua ja vaikuttavuutta, selvittää varhaiskasvatuksen sekä esi- ja alkuopetuksen välisiä jatkumoi- ta, perheiden palveluvalintoja sekä saada tietoa kaksivuotisen esiopetuksen vaikutuksista lasten kehitys- ja oppimisedellytyksiin, sosiaalisiin taitoihin ja terveen itsetunnon muodostumiseen.

– Yksilön ja yhteiskunnan hyvinvointia kasvattava koulutie alkaa varhaiskasvatuksesta, joka tasaa tehokkaasti esimerkiksi perhetaustasta johtuvia oppimiseroja läpi kouluvuosien. Kaksivuotisen esiopetuksen kokeilu auttaa vahvistamaan varhaiskasvatuksen laatua ja tasa-arvoa tuottamalla arvokasta tietoa päätöksenteon tueksi, sanoo opetusministeri Jussi Saramo tiedotteessa.

Försökskommunerna för tvåårig förskoleundervisning har valts – Grankulla med

SE UNDERVISNINGS- OCH KULTURMINISTERIET genomför ett försök med tvåårig förskoleundervisning från ingången av augusti 2021 till utgången av maj 2024. Från och med augusti ordnas tvåårig förskoleundervisning i 102 kommuner.

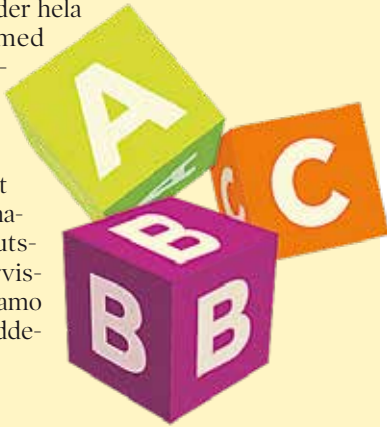
De kommuner som ska delta i försöket har nu valts och Grankulla deltar. Försöket gäller barn födda 2016 och 2017.

Till försöket valdes i enlighet med försökslagen (1046/2020) genom slumpmässigt urval kommuner eller områden som består av kommuner, sägs det i ett pressmeddelande. Försöksverksamhetsställena samt barnen i försöks- och kontrollgruppen bestäms senare i början av 2021.

Syftet med försöket är att stärka jämlikheten i utbildningen, utveckla förskoleundervisningens kvalitet och genomslag, utreda kontinuiteten mellan småbarnspedagogiken, förskoleundervisningen och den inledande undervisningen och utreda familjernas serviceval samt att få information om hur tvåårig förskoleundervisning påver-

kar barns förutsättningar för utveckling och lärande, sociala färdigheter och utvecklingen av en sund självkänsla.

– Utbildning stärker välbefinnandet både i fråga om individer och hela samhället och den ska börja med en småbarnspedagogik som effektivt jämnar ut skillnader i lärande som beror på exempelvis familjebakgrunden under hela skoltiden. Försöket med tvåårig förskoleundervisning hjälper oss att stärka småbarnspedagogikens kvalitet och jämlikhet genom att det ger värdefull information till stöd för beslutsfattandet, säger undervisningsminister Jussi Saramo i ministeriets pressmeddelande.



Petrassa etäopetus

FI KAUNIAISTEN kansalaisopiston Petran opiskelijamäärät ovat tämän lukuvuoden aikana pienentyneet noin 40 prosenttia. Noin 70 prosenttia Petran kurseista on alkanut etäopiskeluna.

– Loput ovat siirretty myöhempään ajankohtaan tai ovat peruttu. Suurin osa siirretyistä kurseista on suunniteltu pääsiäisen ja juhannuksen väliseen aikaan, sanoo rehtori **Roger Renman**.

Kursseista suurin osa pidetään Zoomissa tai Teamsissä. Opettaja lähettää linkin tunnille ja opiskelijat osallistuvat kotoa omalla koneella.

Pandemia vaikuttaa myös Kauniaisissa opiskelijoiden määrään.

– Kaikissa ikäryhmissä on ollut vähemmän osanottajia kursseille. Tämä on johtanut siihen, että useita kursseja on peruttu. Syyslukukaudella ehdimme jatkaa lähes loppuun asti normaalilla lähiopetuksella. Tänä lukuvuotena osanottajien määrä on supistunut lähes 40 prosenttia, kertoo Renman.



Petra undervisar på distans

SE DETTA läsår har antalet kursdeltagare sjunkit med ca 40 procent vid Grankulla medborgarinstitut. Omkring 70 procent av kurserna vid Petra har i år börjat på distans.

– Resten har flyttats till senare eller har annullerats. Den största delen av de flyttade kurserna är inplanerade till tiden mellan påsk och midsommar, säger rektor **Roger Renman**.

Kurserna går för det mesta i Zoom eller Teams. Läraren skickar länk till timmen och studerandena deltar hemifrån med egen utrustning.

Pandemin påverkar också i Grankulla antalet studerande.

– Det har funnits färre kursdeltagare i alla åldersgrupper, vilket lett till att flera kurser annullerats. Höstens termin hann nästan till slut med normal närundervisning. Under detta läsår har antalet kursdeltagare sjunkit med ca 40 procent, säger Renman.



Kauniainen/Grankulla 316/532 m²
OKT 7h, k, s, at. Ei lain ed. e-tod. Mh. 2 190 000 €. Akatemiankuja 4. | EHH 7r, k, b, gar. Ej lagenl. e-cert. Fp. 2 190 000 €. Akademigränden 4. 21547803



Kauniainen/Grankulla 248 m²
OKT 4h, k, s, khh, takkah, terrassiparv. Ei lain ed. e-tod. Mh. 1 280 000 €. Kandidaatint. 12. | EHH 4r, k, b, klädr, brast, terrassbalk. Ej lagenl. e-cert. Fp. 1 280 000 €. Kandidatv. 12



Kauniainen/Grankulla 226+147 m² ja 239 m²
2x ET 10h, k, 3wc, s + 7h, k, 3wc, s, hissi. Ei lain ed. e-tod. Mh. 1 300 000 €. Yhtiöntie 11 | 2x FH 10r, k, 3wc, b + 7r, k, 3wc, b, hiss. Ej lagenl. e-cert. Fp. 1 300 000 €. Bolagsvägen 11



Aktia Kiinteistönvälitys Aktia Fastighetsförmedling



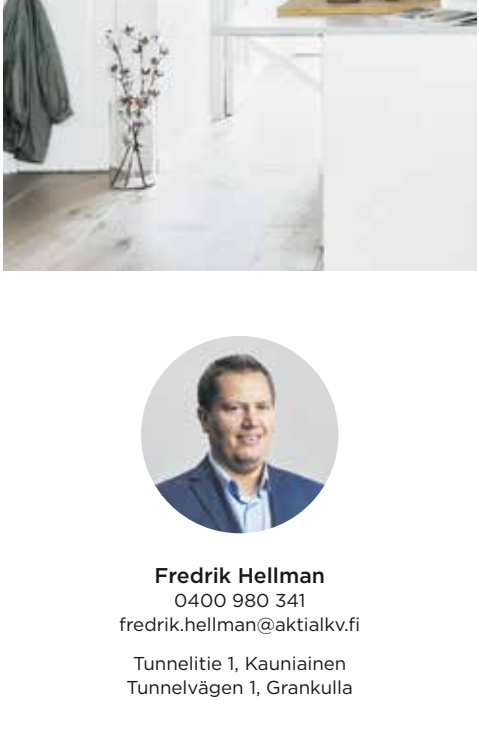
Kauniainen/Grankulla 204 m²
RT 6h, k, s. Ei lain ed. e-tod. Mh. 478 964 €. Vh. 555 000 €. Urheilutie 12. | RH 6r, k, b. Ej lagenl. e-cert. Fp. 478 964 €. Sp. 555 000 €. Sportvägen 12. 21182845



Kauniainen/Grankulla 164/178 m²
OKT 5h, k, s, khh, terrassiparv. Elk:A₂₀₂₀ Mh. 1 100 000 €. Mäntymäentie 26 B. | EHH 5r, k, b, hjälpk, terrassbalk. Ekl:A₂₀₂₀ Fp. 1 100 000 €. Tallbackavägen 26.



Kauniainen/Grankulla 120 m²
PT 5h, k, s. Ei lain ed. e-tod. Mh. 485 000 €. Fasaaninpolku 4. PH 5r, k, b. Ej lagenl. e-cert. Fp. 485 000 €. Fasanstigen 4.





Kauniainen/Grankulla 70 m²
KT 3h, k, s, las. parv. Elk:C₂₀₁₈ Mh. 439 000 €. Palokunnankuja 4. | HH 3r, k, b, ingl. balk. Ekl:C₂₀₁₈ Fp. 439 000 €. Brandkärsgränden 4. 21922324



Kauniainen/Grankulla 56,5 m²
KT 2h, k, parv. Elk:E₂₀₀₇ Mh. 185 000 €. Urheilutie 13. | HH 2r, k, balk. Ekl:E₂₀₀₇ Fp. 185 000 €. Sportvägen 13.



Espoo, Sepänkylä/Esbo, Smedsby 115 m²
PT 4h, k, s. Ei lain ed. e-tod. Mh. 430 000 €. Hiidenkuja 3. PH 4r, k, b. Ej lagenl. e-cert. Fp. 430 000 €. Jättegården 3. 21757396

Mietitkö rokotuksia? Tässä vastauksia

1. Mihin rokotusryhmään kuulun?

Osoitteessa www.kauniainen.fi/koronarokotus löytyy päivityvä tilannetaulukko.

2. Voiko raskaana oleva tai imettävä ottaa rokotuksen? Entä, jos olen allerginen kananmunalle?

Koronarokotusten soveltuvuudesta eri ryhmille voit lukea lisää THL:n sivuilta.

3. Milloin on oman ryhmäni rokotusvuoro?

Olemme tehneet arvion kotisivulla www.kauniainen.fi/koronarokotus päivityvään taulukkoon siitä, miten rokotukset etenevät ja milloin eri ryhmien rokotukset alkavat.

Jos et jostakin syystä heti huomaa, kun oman ryhmäsi vuoro on ajankohtainen, saat rokotteen heti seuraavassa mahdollisessa ajankohdassa. Vuoro ei siis voi mennä ohi, vaan kaikki kuntalaiset saavat rokotteen, vaikka sitten hiukan myöhemmin.

Kauniaisissa pyritään varmistamaan, että erityisesti ikäihmiset, joiden rokotukset ovat ensimmäisenä ajankohtaisia, saavat viestiä oman ryhmän rokotusten käynnistymisestä mahdollisimman montaa eri reittiä: nettiviestinnän ohella tietoa jaetaan Kaunis Granissa, kaupungintalon infotauluilla ja Villa Bredan pääovessa. Lisäksi kaupungin vanhuspalveluista ollaan puhelimitse yhteydessä 85 vuotta täyttäneisiin henkilöihin vko 4–6 ja muistutetaan, kun rokotusajan varaaminen tulee ajankohtaiseksi. Kaikki 80 vuotta täyttäneet (1941 tai sitä ennen syntyneet) saavat kirjeen, jossa kerrotaan rokotuksista viikolla 6.

4. Miten varaan ajan rokotukseen?

Kun oman ryhmän rokotusvuoro tulee, niin voit varata itsellesi rokotusajan.

Ajan varaaminen netissä koronarokotusaika.fi-palvelusta

- Nettiajanvarauksessa käytetään vahvaa tunnistautumista. Nettiajan varaajalta pyydetään lisäksi vakuutus kuulumisesta rokotusvuorossa olevaan ryhmään.
- Kannattaa ottaa huomioon, että uusia aikoja lisätään nettiin sitä mukaa, kun uusia rokotteita saadaan kuntalaistemme käyttöön.
- Suosittelemme ensisijaisesti nettiajanvarausta.

Ajan varaaminen puhelimitse

- Ne, jotka eivät voi tehdä varausta netissä, voivat soittaa ajanvarausnumeroon puh. 09 584 43031 (suomi) ja puh. 09 584 43032 (ruotsi) arkin klo 8–16.
- Ajan varaaminen toiselle henkilölle onnistuu toistaiseksi vain puhelimitse. Erityisesti pyydämme huomioimaan, että nettiaikojen loputtua, rokotusaikoja ei ole tarjota myöskään puhelinpalvelun kautta. Ilmoitamme kaupungin nettisivuilla, mikäli vapaat ajat ovat sillä erää väliaikaisesti loppuneet. Kannattaa varautua siihen, että oman rokotusajan saamista voi joutua odottamaan ja erityisesti uuden ryhmän rokotusten alkaessa ajanvaraus on ruuhkautunut.

5. Onko rokote ilmainen?

Kauniaisten kaupungin antama koronarokote on kuntalaisille ilmainen.

6. Saavatko omaishoitajat rokotuksen samalla, jos samassa taloudessa asuva läheinen saa rokotuksen ikänsä perusteella?

Rokotusryhmään kuuluva ja samassa taloudessa asuva 65 vuotta täyttänyt läheinen tai omaishoitaja voivat saada rokotuksen samanaikaisesti. Rokotusajat varataan tällöin puhelimitse yhdellä kertaa.

7. Voinko saada rokotuksen samaan aikaan riskiryhmään kuuluvan puolisoni kanssa?

Tämä linjataan myöhemmässä vaiheessa.

8. Onko rokotukselle tarvetta, jos on jo sairastanut koronan?

Nykytiedon mukaan sairastettu koronavirustauti antaa ainakin kuuden kuukauden kestoisen suojan valtaosalle sairastuneista. Rokotetta tarjotaan niille rokotusryhmiin kuuluville koronavirusinfektion sairastaneille, joilla oireiden alusta on kulunut vähintään 3 kuukautta. Rokotteen teho aiemmin sairastaneilla on osoitettu hyväksi. Oman rokotuksesi lähestyessä saat tarkempia ohjeita koronaneuvontapuhelimesta puh. 09 584 43031 (suomi) ja puh. 09 584 43032 (ruotsi) arkin klo 8–16.

9. Voinko varata ajan koronarokotuksiin terveysaseman takaisinsoiton puhelinnumerosta?

Terveysaseman puhelimeen ei kannata soittaa, sillä aikaa ei voi varata terveysasemalta, vaan se varataan omalla rokotusvuorolla osoitteesta koronarokotusaika.fi -palvelusta tai soittamalla ajanvarausnumeroon puh. 09 584 43031 (suomi) ja puh. 09 584 43032 (ruotsi) arkin klo 8–16.

10. Saako koronarokotteeseen kutsun?

Koronarokotuksesta ei saa henkilökohtaista kutsua. Kauniaisten vanhuspalvelut soittavat kuitenkin 85 vuotta täyttäneille ja kertovat miten tulee toimia, kun haluaa varata ajan koronarokotukseen.

80 vuotta täyttäneille ja heitä vanhemmille lähetetään kotiin tiedote rokotuksista.

11. Onko pelkoa jäädä ilman koronarokotetta?

Kaikki halukkaat saavat koronarokotuksen. Rokotteita hankitaan Suomessa koko väestölle.

12. Kuka saa koronarokotuksen?

Kaikki halukkaat yli 16-vuotiaat saavat koronarokotuksen. Koronavirusrokotteita hankitaan Suomessa koko väestölle. Rokotus on kaikille – myös terveydenhuollon henkilöstölle – vapaaehtoinen ja maksuton.

13. Missä koronarokotuksia annetaan?

Koronarokotukset annetaan ajanvarauksella viikosta 6 alkaen Villa Junghansissa. Kotihoidon asiakkaat saavat rokotuksen kotona ja esim. Villa Bredan asukkaat on jo rokotettu Villa Bredassa.

14. Minulle on annettu 1. rokote ja aika tehosterokotukseen on varattu. Uutisista tuli, että tehosterokotteiden antamista myöhennetään usealla viikolla. Milloin saan tehosterokotteen?

Viivästys tehdään vain sote-henkilöstön ja pitkäaikaisessa palveluasumisessa asuvien kohdalla. Kaikki muut saavat rokotteen aiemmin sovittuna aikana. Voit myös tarvittaessa itse muuttaa ajankohtaa ajanvaraus.fi-palvelussa tai soittamalla puh. 09 584 43031 (suomi) ja puh. 09 584 43032 (ruotsi) arkin klo 8–16.

15. Asun Espoossa, mutta olen vaihtanut terveysasemaksi Kauniaisten terveysaseman. Saanko koronarokotteen Kauniaisissa vai Espoossa?

Koti- tai joissakin tilanteissa asuinkunta vastaa rokotuksista: Espoossa asuvat saavat rokotuksensa Espoossa.

16. Miten varaan ajan toiselle henkilölle koronarokotusaika.fi -palvelussa?

Jotta voit asioida toisen aikuisen puolesta verkossa (kuten Kelan OmaKanta), sinulla on oltava siihen virallinen valtuutus. Valtuutuksen toisen henkilön asioiden hoitamiseen voit tehdä Suomi.fi-verkkopalvelussa, jossa tarvitset tunnistautumisen pankkitunnuksilla tai mobiilivarmenteella. Suomi.fi-palvelussa voit antaa tai pyytää toiselle henkilölle valtuuden eli oikeuden asioida omasta puolesta. Lue tarkemmin Suomi.fi-palvelusta.

KAUNIAISTEN KAUPUNKI

Johtava ylilääkäri: Rokotteiden niukkuus haasteena myös meillä

FI KORONAROKOTUKSET on Kauniaisissa aloitettu viikolla 2 ja tähän mennessä rokotteita on annettu yhteensä 881 (9.2.2021 tilanne).

– Rokotukset ovat sujuneet hyvin, eikä vakavampia rokotusreaktioita ole ilmoitettu. Niihin on kuitenkin varauduttu, kuten aina rokotustoimintaa toteutettaessa, johtava ylilääkäri **Pia Höglund** kertoo.

Rokotusjärjestyksessä on noudatettu kansallisen rokotusasiointijärjestelmän (THL) suositusta ja ensimmäisenä rokotuksen ovat saaneet mm. Villa Bredan ja kotihoidon asiakkaat ja hoitajat sekä terveysasemalla epidemiapoliklinikalla työskentelevät ammattilaiset. Yli 85-vuotiaista rokotteen on saanut 55 % ja rokottamisessa siirrytään pian 80–85-vuotiaiden ikäryhmään.

– Astra Zenecan rokotteen tulo markkinoille on varhentamassa sairautensa vuoksi riskiryhmään kuuluvien alle 70-vuotiaiden rokotuksia Riskiryhmäluettelo julkaistiin THL:n sivuilla perjantaina. Näiltä näkymin tämän ryhmän rokotukset käynnistyvät jo kuluvan viikon lopulla tai viimeistään viikolla 7. Näistä tiedotamme erikseen mahdollisimman pian.

Tehosterokotteen annosväliä pidentämällä voidaan myös

nopeuttaa yli 70-vuotiaiden rokotesuojaa. Koska jo yksi annos suojaa hyvin vakavalta koronavirusinfektiolta, tehostetta viivästyttämällä voidaan kaikki yli 70-vuotiaat rokottaa ainakin kerran viimeistään huhtikuun loppuun mennessä nykyisillä rokotemäärillä.

Yhteensä yhdellä annoksella on rokotettu arviolta noin 2 miljoonaa ihmistä Suomessa huhtikuun loppuun mennessä. Heti perään päästään jatkamaan toisen annoksen antamisilla.

– Haasteena niin Kauniaisissa kuin muuallakin Suomessa on ollut rokotteiden niukkuus ja luvuissa määrissäkin on ollut poikkeamia. Tämän vuoksi rokotustoimintaa on ollut haasteellista suunnitella pitkäjänteisesti. Tämä on näkynyt kuntalaisille mm. siten, että varattavissa olevia aikoja on ollut tarjolla valitettavan niukasti, ja niitä on jouduttu aika ajoin myös siirtämään, kun rokotteita ei ole saatu sovitusti käyttöön, Pia Höglund kertoo.

– Tiedotamme kaikkia viestintäkanavia hyödyntäen rokotusten ajankohdista ja rokotusvuorossa olevista ryhmistä. Kukaan ei jää ilman rokotetta, vaikka ilmoittautuisi hieman myöhemmin. Edelleen kannustan jokaista kuntalaista ottamaan rokotteen. Rokottautumalla suojelet itseäsi ja läheisiäsi ja autat meitä kaikkia palaamaan kohti normaalia elämää.



Koronarokotukset annetaan ajanvarauksella Villa Junghansissa. Coronavaccineringen ges vid Villa Junghans och kräver förhandsbeställd tid.

Funderar på vaccineringen? Här får du svar

SE 1. Vilken vaccineringsgrupp tillhör jag?
Du kan se vilken grupp du tillhör på www.grankulla.fi/coronavaccin i en tabell som hålls uppdaterad.

2. Kan man bli vaccinerad om man är gravid eller ammar? Kan man bli vaccinerad om man är allergisk mot ägg?
Du får mer information om coronavaccinets lämplighet för olika grupper på THL:s webbplats.

3. När blir det min grupps tur att få vaccinet?
Du kan se hur vaccineringen av grupper framskrider och ungefär när de olika grupperna kommer att börja vaccinera på www.grankulla.fi/coronavaccin. I Grankulla vill vi försäkra oss om att särskilt äldre, som är först i tur att få vaccinet, ska få information om att vaccinationerna har påbörjats via många olika kanaler: vi lägger upp information på stadens webbsida, i Kaunis Grani, på infotavlan i stadshuset och vid Villa Bredas huvudingång. Äldreomsorgen i Grankulla ringer upp de som är 85 och äldre under v. 4–6 och påminner dem när det är dags att boka tid för vaccinering. Därtill får alla som fyllt 80 (1941 eller tidigare födda) ett brev om vaccineringarna vecka 6.

4. Hur bokar man tid till vaccineringen?
När turen kommer till din grupp så kan du boka vaccineringstid.

Boka tid på nätet i tjänsten coronavaccinbokning.fi
■ Nätbokningen kräver stark autentisering. Därtill ska den som bokar försäkra att hen tillhör den grupp som står i vaccineringstur.
■ Märk att nya tider läggs in i kalendern an efter nya leveranser vaccin kommer till staden.
■ Vi rekommenderar nätbokning i första hand.

Boka tid per telefon
■ Om du inte kan boka tid på nätet så kan du ringa och boka tid till tfn 09 584 43032 (svenska) eller 09 584 43031 (finska) på vardagar kl. 8–16.
■ Det går att boka tid för en annan person endast via telefon.
Notera att sådana perioder när det inte finns lediga tider i bokningstjänsten på nätet så är vaccinationstiderna slut också i telefontjänsten. Vi meddelar på stadens webbplats om lediga tider inte temporärt finns att tillgå.
Det är bra att vara förberedd på att man kan bli tvungen att vänta på att få en vaccinationstid, speciellt då en ny grupp förs in i systemet så är tidsbokningen överbelastad.

5. Är vaccinet gratis?
Coronavaccin som ges på Grankulla hälsostation är avgiftsfritt för personer bosatta i Grankulla.

6. Om en äldre person får vaccinet tack vare sin ålder, kan då hens närstående vårdare eller anhöriga som bor i samma hushåll få vaccinet samtidigt?
Om en anhörig som fyllt 65 eller en närstående vårdare som fyllt 65 vill bli vaccinerad samtidigt som en äldre anhörig i

samma hushåll, kan hen boka tid per telefon för båda samtidigt.

7. Kan jag blir vaccinerad samtidigt som min make/maka som tillhör en riskgrupp?
Riktlinjen för sådana fall fastställs senare.

8. Behöver man bli vaccinerad om man redan har haft covid-19?
Enligt det vi vet nu så utvecklar största delen av alla som har haft covid-19 skydd mot coronavirusinfektion för åtminstone sex månader. Vaccinet erbjuds inom de olika vaccineringsgrupperna till personer som haft covid-19 och det har gått minst 3 månader sedan symtomen började. Vaccinet har påvisats ha god effekt för dem som tidigare har haft sjukdomen.
När det blir dags för din grupp att bli vaccinerad kan du be om närmare anvisningar hos telefonrådgivningen om coronaviruset, tfn 09 584 43032 (svenska) eller 09 584 43031 (finska) på vardagar kl. 8–16.

9. Kan jag boka tid för coronavaccinering via hälsostationens återupprättning?
Det lönar sig inte att ringa hälsostationen för du kan inte boka tid för coronavaccinering via hälsostationen. Vaccinationstiden ska bokas via tjänsten koronarokotusaika.fi eller per telefon till tfn 09 584 43032 (svenska) eller 09 584 43031 (finska) på vardagar kl. 8–16.

10. Blir jag kallad till coronavaccineringen?
Personliga kallelser skickas inte ut om coronavaccineringen. Äldreomsorgen i Grankulla kommer dock att ringa till alla som har fyllt 85 år och berätta hur de ska göra för att boka tid för vaccinering.
Vi sänder ett brev om coronavaccineringen hem till alla som är 80 år eller äldre.

11. Finns det en risk att man blir utan coronavaccin?
Alla som vill kommer att få coronavaccinet. Vaccin skaffas för hela Finlands befolkning.

12. Vem kan få coronavaccinet?
Alla som vill och som har fyllt 16 år kommer att få coronavaccinet. Vaccin skaffas för hela Finlands befolkning. Vaccinationen är frivillig och avgiftsfri för alla, också för hälso- och sjukvårdspersonalen.

13. Var ges vaccinet?
Coronavaccineringen inleds vecka 6 på Villa Junghans och kräver förhandsbeställd tid. Hemvårdens klienter blir vaccinerade hemma och t.ex. de som bor på Villa Breda har redan blivit vaccinerade på Villa Breda.

14. Jag har fått 1. vaccinet och har bokad tid för det andra. I nyheterna sades att den andra dosen skjuts upp med flera veckor. När får jag min andra dos vaccin?
Förlängningen gäller endast sote personalen och dem som bor på långvarigt serviceboende. Alla andra får sin andra dos vaccin enligt tidigare överenskommelse. Du kan

arna. Eftersom redan en dos skyddar mot allvarliga former av covid-19 kan man genom att förlänga tiden mellan doserna vaccinera alla över 70-åringar åtminstone en gång före slutet av april med de vaccinmängder som finns idag.
Totalt kommer cirka två miljoner personer i Finland att ha vaccinerats en gång fram till slutet av april. Man fortsätter genast med att ge den andra dosen.
– Utmaningen i Grankulla liksom på annat håll i Finland är att det finns så lite vaccin och att det hela tiden förekommer avvikelser i de mängder vaccin som utlovats. Det har därför varit mycket utmanande att planera vaccineringarna på lång sikt. Det har kommuninvånarna fått märka av bland annat genom att det funnits få tider att boka och vi har tidvis också varit tvungna att skjuta upp bokade tider eftersom vi inte fått vaccinerna såsom överenskommet.
– Vi informerar via alla kanaler när vaccineringarna sker och vilka grupper som står på tur. Ingen blir utan vaccin även om hen anmäler sig lite senare. Jag uppmanar alla kommuninvånare igen att låta vaccinera sig. Genom att ta vaccinet skyddar du dig själv och dina närmaste och hjälper oss alla att återvända till ett normalt liv.
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



också själv ändra tiden på coronavaccinbokning.fi –tjänsten eller genom att ringa tfn 09 584 43032 (svenska) eller tfn 09 584 43031 (finska) vardagar kl. 8–16.

15. Jag bor i Esbo men har bytt Grankulla till min hälso-central. Får jag coronavaccinet i Grankulla eller Esbo?
Hem- eller i boendekommunen ansvarar för vaccineringen. Den som bor i Esbo får sitt vaccin i Esbo.

16. Hur bokar jag tid för en annan person i tjänsten coronavaccinbokning.fi?
För att sköta ärenden för någon annan vuxen person, liksom FPA:s OmaKanta ska du ha en officiell fullmakt. Fullmakten för en annan person kan du göra i nättjänsten Suomi.fi, där du ska autentisera dig med bankkoder eller mobil-ID. I Suomi.fi-tjänsten kan du ge eller be om fullmakt för att sköta dina eller någon annans ärenden. Läs mer på Suomi.fi.

GRANKULLA STAD

Rokotusjärjestys

Koronavirusrokotukset toteutetaan vaiheittain yhteneväisen rokotusjärjestyksen mukaan. Kauniainen noudattaa tätä rokotusjärjestystä, joka perustuu THL:n tekemään esitykseen.
Koronavirusrokotteet annetaan Villa Junghansissa, Leankuja 4. Opasteita seuraamalla löydet sisäänkäynnin. Rokotukseen tullaan aina ajanvarauksen kautta.

Aikataulu viikot 6–8
■ **Vko 6:** Rokotusvuorossa ovat +85-vuotiaat: Rokotus-ajan voivat todennäköisesti varata keskiviikosta alkaen myös riskiryhmään 1 kuuluvat 65–69-vuotiaat. THL on tuottanut Kansallista rokotusasiatuntijaryhmää KRA-Ria kuullen listauksen, jonka perusteella määrytyy, missä järjestyksessä koronavirusrokotteita tarjotaan eri taustasairauksia sairastaville alle 70-vuotiaille henkilöille.
■ **Arvio vko 7:** Rokotusvuoroon tulevat 80-84-vuotiaat.
■ **Arvio vko 8:** Kuten viikko 7.

Kauniaisten kaupungin verkkosivulla päivitetään rokotusjärjestyksiä ja tietoa rokotuksista, ajanvarauksesta sitä mukaa kun uutta tietoa on saatavilla.
www.kaunianen.fi/koronarokotus

Vaccineringsstidtabellen

Vaccineringen mot coronaviruset sker i faser. Grankulla följer THL:s rekommendation gällande ordningsföljden av vaccineringen.
Coronavaccinet ges i Villa Junghans, Leagränden 4. Genom att följa skyltningen hittar man fram till rätt dörr. För att få vaccin skall man alltid boka tid.

Tidtabellen veckorna 6–8
■ **Vecka 6:** +85-åringar i vaccineringstur. Tid kan eventuellt även bokas fr. onsdagen av personer som hör till riskgrupp 1, dvs 65-69-åringar. THL har uppgjort en ordning för vilka riskgrupper och vilka sjukdomar de som först ska vaccineras har. THL har hört den nationella vaccinexpertgruppen KRAR, för att bestämma ordningen för vaccineringen av dem som är under 70 med olika sjukdomar.
■ **Uppskattning vecka 7:** 80–84-åringar i vaccineringstur.
■ **Uppskattning vecka 8:** Liksom vecka 7.

Grankulla stad uppdaterar färska uppgifter om vaccineringsordningen, tidsbokningen mm. an efter ny information finns tillgänglig. Följ på www.grankulla.fi/coronavaccin

Ledande överläkaren: Utmanande med lite vaccin även hos oss

SE CORONAVACCINERINGARNA inleddes i Grankulla vecka 2 och hittills har 881 doser givits (läget 9.2.2021).
– Vaccineringsarna har gått bra och inga allvarliga vaccinreaktioner har anmälts. Reaktionen är man ändå förberedd på, precis som alltid vid vaccineringar, uppger ledande överläkare **Pia Höglund**.
Vaccineringsordningen följer rekommendationen av den nationella expertgruppen för vaccinationsfrågor på THL. Först ut var bland annat klienterna på Villa Breda och i hemvården, vårdarna där samt de som arbetar på epidemipolikliniken på hälsocentralen. 55 procent av över 85-åringarna i Grankulla har vaccinerats och snart inleds vaccineringen av 80–85-åringarna.
– I och med att Astra Zenecas vaccin kom ut på marknaden kan vaccineringen av de 70-åringar som på grund av sjukdom hör till en riskgrupp inledas tidigare. THL offentliggjorde listor över de medicinska riskgrupperna på sin webbsida i fredags. Som det ser ut nu kan vaccineringen av de här riskgrupperna inledas redan i slutet av denna vecka eller senast vecka 7. Vi informerar särskilt om det så fort som möjligt.
Genom att förlänga tiden mellan de två vaccindoserna som ska tas kan man snabbare vaccinera även över 70-åring-



Andy McCoyn taidenäyttely on nyt esillä Kauniaisissa. Kyseessä on McCoyn sekä Sofia Zidan yhteisnäyttely "Like father like daughter".

Andy McCoys konst ställs nu ut i Grankulla. Det är fråga om hans och Sofia Zidas utställning "Like father like daughter".

Andy McCoyn ja Sofia Zidan taidenäyttely Stadio-galleriassa

Galleria Stadio avasi ovensa keskiviikkona 27.1. uudella näyttelyllä. Legendaarinen rockmuusikko Andy McCoy on kunnostautunut myös kuvataiteen saralla ja nyt esillä Kauniaisissa on McCoyn sekä Sofia Zidan yhteisnäyttely "Like father like daughter".

Näyttelyn vierailija voi odottaa näkevänsä värikkäitä ja yksityiskohtaisia teoksia. **Andy McCoy** on kiertänyt paljon maailmaa ja tehnyt taidetta eri muodoissa läpi elämänsä – se näkyy myös teoksissa. McCoyn teokset ovatkin värikkäitä kokonaisuuksia – paljon symboliikkaa ja hahmoja sisältävistä teoksista voi löytää niin enkeleitä kuin rock-legendoja.

Sofia Zidan teoksissa värit ovat myös vahvasti läsnä. Suomalais-Meksikolais-taustaisen Zidan teokset ovat ensisilmäyksellä rauhallisempia, mutta tunne ja impulsiivisuus löytyvät värien kerroksista sekä liikkeestä.

McCoyn ja Zidan näyttely tulee olemaan esillä galleriassa helmikuun loppuun asti. Koronatilanne on huomioitu galleriassa rajoittamalla samanaikaisia vierailijamääriä ja tarjolla on myös mahdollisuus järjestää yksityisvierailuja sopimuksen mukaan.

Luomisprosessi, jossa aika katoaa

McCoy sekä Zida ovat molemmat kuvataiteilijoita, mutta myös muusikoita. Taiteen luomisprosessi on kuitenkin molempien mielestä sama, on kyse sitten maalauksesta tai musiikinteosta – kaikki lähtee inspiraatiosta ja fiiliksestä. McCoyle taideteoksien värit ovat kuin harmonioita musiikissa:

– Mä en näe mitään eroa kuvataiteen tai biisin säveltämisen välillä. Se on sama taideprosessi – tietenkin eri tavalla tehtynä, mut prosessina on ihan sama.

Saadusta ideasta ja inspiraatiosta voi syntyä niin taideteos kuin musiikkikappale. Joskus teos voi jäädä pitkäksikin aikaa sivuun, mutta inspiraation syttyttyä siihen palaa taas uudestaan, kertoo Zida. Pakottamalla taide ei kuitenkaan synny, vaan vaatii aina inspiraation:

– Mä en pysty siihen, että nyt mä istun lattialle kello kahdeksalta ja alan maalaamaan.

Taiteen tekemiseen uppoutuu niin, ettei ajan kulu edes tajua. Se mikä on tuntunut 45 minuuttiselta maalaushetkeltä, on voinut lopulta olla 8 tuntinen työpäivä taiteen parissa.

Musiikillinen yhteistyö

Andy McCoy kertoo kaksikon tehneen yhdessä myös musiikkia, mutta ilman painetta julkaisuaikataulusta. Se min-kälaista yhteinen musiikki tulee olemaan, se tullaan kuulemaan tulevaisuudessa. McCoyn mukaan musiikkia ei pidä selittää sanoin, vaan se pitää kuulla – haastattelijan on tyytyminen tähän.

Andy McCoylella on vahva näkemys siitä, että taide kuuluu kaikille, kun se on valmista. Vain maailman itsekkäin ihminen jättäisi jakamatta sen, minkä on lahjoillaan saanut aikaiseksi.

– Mä uskon, että me olemme molemmat saatu lahja tehdä musaa.

– Et sä saa lahjaa, jos et sä jaa sitä.

HENRI MERIKALLA

Andy McCoyn ja Sofia Zidan "Like father like daughter" -taidenäyttely on esillä Kauniaisten Stadio-galleriassa 27.1.–28.2.2021.

Andy McCoys och Sofia Zidas utställning "Like father like daughter" ordnas i Galleria Stadio i Grankulla 27.1–28.2.2021.

Andy McCoy och Sofia Zidas konstverk på galleriet Stadio

Legendariska rockaren Andy McCoy är numera också bildkonstnär och i Grankulla kan man se hans och Sofia Zidas utställning "Like father like daughter". Den nya utställningen är på Galleria Stadio och öppnades på onsdagen den 27.1.

Utställningsbesökaren kan vänta sig att se färggranna och detaljrika verk. **Andy McCoy** har under sitt liv rest mycket ute i världen och sett konst i olika former. Det ser man även i hans verk, som är färggranna helheter med mycket symbolik och figurer i form av både änglar och rocklegender.

Färgerna framträder starkt även i mexikansk-finländska **Sofia Zidas** verk. Det första intrycket är lugnare men känslan och impulsiviteten finns i färglagren och rörelsen.

Utställningen med McCoys och Zidas verk pågår till slutet av februari. Coronaläget har tagits i beaktande genom att begränsa antalet besökare samtidigt inne i galleriet. Det går också att komma överens om privata besök.

Flyktig skapelseprocess

McCoy och Zida är båda två både musiker och bildkonstnärer. Skapelseprocessen är enligt dem båda ändå densamma oavsett om det är musik eller bildkonst som skapas. Allt utgår från inspirationen och fiilisen. För McCoy är konstverkens färger som harmonierna i musiken:

– Jag ser ingen skillnad mellan bildkonst och låtkomposition. Det är samma konstprocess, naturligtvis görs de på olika sätt men som process sett är de likadana.

En idé och inspiration kan ge upphov till både konstverk och låt. Ibland vilar verket länge men när inspirationen tänds återvänder man till det på nytt, berättar Zida. Konsten föds ändå inte genom tvång utan kräver alltid inspiration:

– Jag klarar inte av det att nu jag sätter mig på golvet klockan åtta och börjar måla, säger hon.

Man försjunkar i konsten så till den grad att det som känns som 45 minuters målande i själva verket har varit en åtta timmars arbetsdag.

Musiksamarbete

Andy McCoy berättar att han och Zida också gjort musik tillsammans men utan press av en tidtabell för att ge ut. Hur den gemensamma musiken kommer att vara får man höra i framtiden. McCoy anser att man inte kan förklara musik utan den ska höras, och det får intervjuaren låta sig nöja med.

McCoy har en klar åsikt om att konsten när den är färdig hör till alla. Bara den mest själviska person skulle låta bli att dela med sig av det hen har åstadkommit med sin talang.

– Jag tror att vi båda fått en gåva att skapa musik.

– Du får ingen gåva om du inte delar med dig av den.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

10 ensimmäiselle tuotteen ostajalle yllätyslahja KAUPAN PÄÄLLE!

TEMPUR Pop Up Grani AVAJAISET 17.2.



EDUN
ARVO JOPA
84,90 €



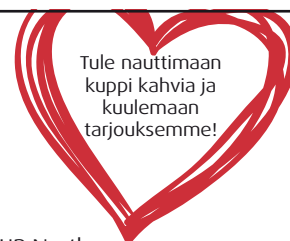
**TEMPUR
MALLIVUOTEET
jopa -40%**

TEMPUR-tyynyn ostajalle Earebel-pipo tai -kuulokepanta KAUPAN PÄÄLLE!

Tempur Pop Up Grani

Kauniaistentie 7 (K supermarket vastapäätä) • Puh. 040 215 7560 • Avooina ma-pe 11-19 la 10-16 su 12-16 • Pop-Up -myymälä avooina 17.2.–29.3.2021

VARAA AIKA nukkumisergonomian kartoitukseen soittamalla 040 215 7560 tai espoo@tempur.fi



Tule nauttimaan
kuppi kahvia ja
kuulemaan
tarjouksemme!

TEMPUR
Like no other

TEMPUR North
Continental 160x200 cm
(norm. alk. 6296 €) **alk. 4996 €**
Sinkkuvuode -500€



EDUN
ARVO JOPA
1300 €

Grani hiihtää 2021 houkuttelee väkeä hiihtoladulle

FI SUOMESSA järjestettiin vuodesta 1946 aina 1980-luvulle asti vuosittain niin sanottuja kansanhiihtoja, joilla parhaimmillaan oli yli miljoona osallistujaa.

– Nyt tuo perinne voidaan lumisen talven ansiosta täällä meillä Kauniaisissa herättää henkiin ja nykyoloihin sovitettuna, kertoo Bo-Christer Björk, joka on ollut mukana ideoimassa kampanjaa.

Grani hiihtää 2021 -kampanjan tarkoituksena on tuoda kaikenikäisille piristystä Korona-ajan arkeen ja rajoituksiin. Tapahtuma on myös terveellinen ja yhteisöllinen. Aivan erityisesti halutaan tarjota elämyksiä lapsille, jotka tästä voisivat saada kipinän terveelliseen ja halpaan liikuntamuotoon luonnonkauniissa ympäristössä.

Kaikki ala-asteella olevat lapset ja nuoremmat saavat suorituksestaan palkinnoksi hienon kankaisen Grani 2021 -hiihtomerkin.

Jos on hiihtänyt luokan kanssa koulussa tai päiväkotiryhmän kanssa voi järjestäjien mukaan saada merkin opettajalta. Vaihtoehtoisesti merkin saa K-Supermarket Granin kassalta näyttämällä suoristusrekisteröinnistä sähköpostissa lähetyn vahvistuksen. Myös sauvakävely hyväksytään.

Lue lisää: <https://www.grani2021.com/>



Grani skidar 2021 lockar ut folket i skidspåret

SE I FINLAND ordnades från 1946 till 1980-talet årligen så kallade riksskidningar, vilka som bäst hade över en miljon deltagare.

– Nu kan vi tack vare den snörika vintern återuppväcka traditionen här i Grankulla, anpassad till dagens samhälle, säger Bo-Christer Björk som varit med och starta kampanjen.

Meningen med kampanjen Grani skidar 2021 är att pigga upp ortsbor i alla åldrar, särskilt i dessa dagar som på grund av pandemin präglas av restriktioner. Evenemanget främjar hälsan och stärker samhörigheten. Man vill speciellt erbjuda en trevlig upplevelse för barn, vilket kan inspirera till

en fortsatt trevlig och förmånlig motionsform i en vacker omgivning.

Alla deltagare i lågstadieålder och under får som belöning för sin insats ett fint tygmärke med Grani 2021-motiv.

Om man har skidat med skolan eller dagis kan man enligt arrangörerna få sitt märke av läraren. Alternativt kan man hämta ett märke i K-Supermarket Granis kassa genom att visa upp ett svarsmeddelande från kampanjen. Även stavgång godkänns.

Läs mera: <https://www.grani2021.com/>

Automaattipizzat menestys Granissa

FI FIZZAN pizzakioski Kauniaisissa kiinnostaa laajalti. Sekä median että asiakkaitten kiinnostus yllätti kioskin omistajan Alex Benjaminin. Hän ei paljasta, miten paljon pizzoja on käynyt kaupaksi, mutta joka tapauksessa niitä on myyty neljä kertaa enemmän kuin oli odotettu.

Moni iso mediatalo kuten Yle, MTV3, Helsingin Sanomat ja HBL ovat huomioineet automaatin. Yllätytkö?

– Olin hyvin yllättynyt. En odottanut ylipäättään mitään tällaista, koska en ole ollut yhteydessä medioihin. Kiitän Kaunis Grania, joka kirjoitti ja julkaisi ensimmäisenä jutun meistä, sanoo Alex Benjamin.



Suosittu kioski. Jonoja on usein ollut Fizzan edessä. Populär kiosk. Köer har ofta förekommit vid Fizza.

Alku ei ole sujunut täysin ongelmitta, sillä uuniin piti tilata osa Ranskasta. Tämä johti siihen, että jonkin aikaa myytiin vain paistamattomia pizzoja.

– Kaikki on nyt ok. Kauniaislaiset ovat olleet hyvin ymmärtäväisiä, rohkaisevia ja myönteisiä, ja haluan todella kiittää heitä kaikesta, mitä he ovat tehneet sen puolesta, että tunnemme itsemme tervetulleiksi.

Ensimmäinen viikonloppu oli Alex Benjaminin mukaan raskas, ja kun he oivalsivat, että kysyntä oli suurta, piti heti palkata lisää väkeä.

– Nyt meillä on enemmän henkilökuntaa ja pystymme vastaamaan kysyntään, hän sanoo ja lupaa kohta sovelluk-

sen, jonka avulla näkee, mitä pizzoja on saatavissa, ja joita voi tilata etukäteen.

Mikä pizza on suosituin?

– Riippuu ajankohdasta. Päivällä White Grani ja iltaisin Diavola.

Fizza on kysynyt asiakkailta verkossa, mihin seuraava automaatti pitäisi avata. Leppävaara ja Tapiola ovat toivomuslistan kärjessä.

– Olemme valmiit avaamaan yhden tai kaksi lisää riippuen siitä, miten Espoon kaupunki antaa lupia. Uudet kioskit lyhentäisivät myös jonoja Kauniaisissa, hän sanoo.

Succé med pizza från automat

SE FIZZAS pizzakiosk i Grankulla intresserar. Både medietresset och kundintresset har överraskat ägaren Alex Benjamin, som inte avslöjar exakt hur många pizzor som sålts, men i alla fall fyra gånger fler än väntat.

Flera stora medier som Yle, MTV3, Helsingin Sanomat och Hbl har noterat automaten. Är du överraskad?

– Mycket överraskad. Jag väntade mig inte nåt sånt här överhuvudtaget, eftersom jag själv inte varit i kontakt med medierna. Jag vill tacka Kaunis Grani som skrev den första artikeln om oss, säger Alex Benjamin.

Helt utan problem har starten inte gått, utan man tvingades beställa en del till ugnen från Frankrike, vilket ledde till att enbart ogräddade pizzor såldes under en tid.

– Allt är ok nu. Grankullaborna har varit väldigt förstående, uppmuntrande och positiva och jag vill verkligen

tacka dem för allt de gjort för att vi ska känna oss välkomna.

Första helgen var enligt Alex Benjamin tuff och när man insåg att efterfrågan var stor, så anställdes genast mera folk.

– Nu har vi mera personal och klarar av att möta efterfrågan, säger han och utlovar snart en app där man ser vilka pizzor som finns tillgängliga och också kan förhandsbeställa.

Vilken pizza är populärast?

– Det beror på tidpunkten. Dagtid White Grani och kvällstid Diavola.

Fizza har frågat kunderna via webben om var nästa automat ska öppnas. Nu ligger Alberga och Hagalund högst upp på önskelistan.

– Vi står klara att öppna en eller två till beroende hur Esbo stad ger tillstånd. Nya kiosker skulle också minska köerna i Grankulla, säger han.

Oikaisu Ankkalammesta

FI VIIME numeron jutussa apteekin muuttamisesta kauppakeskukseen sanottiin, että myös päiväkotit Ankkalampi muuttaa kauppakeskukseen. Ankkalampi ei kokonaisuudessaan muuta, vaan Ankkalampi on laajentamassa toimintaansa ja avaa uuden Ankdammen i Grankulla -nimisen päiväkotiyksikkönsä kauppakeskukseen.

Rättelse om Ankdammen

SE I FÖRRA numret skrev vi i artikeln om apotekets flytt till köpcentret att även daghemmet Ankdammen flyttar till köpcentret. Ankdammen som helhet flyttar inte utan utvidgar sin verksamhet och öppnar en ny daghemsenhet, Ankdammen i Grankulla, i köpcentret.



GrIFK ja HCK Salamat tiivistävät yhteistyötään

GrIFK och HCK Salamat intensifierar samarbetet

Lue lisää
läs mera:
kaunisgrani.fi



Avoin perinteinen yrittäjien aamiainen nyt etänä.
Suomen Yrittäjien varatoimitusjohtaja Anssi Kujala



"MITEN KORONA KURITTAÄ YRITTÄJÄ!"

Etäyhteys 17.2.2021
klo 8.30–9.30 tilaisuuteen:
www.kauniaistenkokoomus.fi

KOKOOMUS

KAUNIAISTEN KOKOOMUS – SAMLINGSPARTIET I GRANKULLA

Kuntavaalien ehdokasasettelu kauniaisten kaupungissa

Huhtikuun 18. päivänä 2021 toimitettavissa kuntavaaleissa valitaan Kauniaisten kaupunginvaltuustoon 35 valtuutettua.

Puoluekisteriin merkityjä puolueita edustavien yhdistysten sekä valitsijayhdistysten on jätettävä ehdokaslistojen julkaisemista tarkoittavat hakemukset niihin liittyvine asiakirjoinaan keskusvaalilautakunnalle viimeistään tiistaina 9. maaliskuuta 2021 ennen klo 16.00.

Paikka: kaupungintalo, Kauniaistentie 10, neuvotteluhuone 1.

Keskusvaalilautakunnan sihteeri vastaanottaa asiakirjat vain etukäteen varattuna aikana.

Aika varattavissa 4.–9.3.2021 klo 9–16 väliselle ajalle.

Ajanvaraus puhelimitse puh. 050 354 0121 (keskusvaalilautakunnan sihteeri Lena Filipsson-Korento) tai puh. 050 411 0202 (keskusvaalilautakunnan 2. sihteeri Lilian Andergård-Stenström), tai sähköpostitse vaalihenkilot@kauniainen.fi.

Kauniainen 11.2.2021

Kauniaisten kaupungin keskusvaalilautakunta

Liikuntapalveluiden vakiovuorot sekä kulttuuri ja vapaa-aika palveluiden myöntämät avustukset

Liikuntapalveluiden kesälle 2021 sekä talvikaudelle 2021/2022 myöntämät vuorot haetaan seuraavasti: Kesä 21 hakuaika 1.–28.2, talvi 21/22 hakuaika 1.–31.3. Lisätiedot ja hakulomakkeet kotisivuiltamme, www.kauniainen.fi/liikuntaavustus

Kulttuuri ja vapaa-aikapalveluiden 2021 myöntämien avustusten hakuaika on käynnissä ja hakulomakkeet tulee palauttaa 31.3.2021 mennessä.

Lisätiedot, <https://www.kauniainen.fi/kulttuuriavustus>

Katusuunnitelmia nähtävillä (mra 43 §)

Kauniaisten kaupungin yhdyskuntavaliokunta on päättänyt asettaa **Kasavuorentien pysäköintitaskujen** katusuunnitelman sekä **Mäntymäentien pysäköintialueen** katusuunnitelman julkisesti nähtäville.

Ehdotus on nähtävänä MRA 43 §:n mukaisesti 11.2.–25.2.2021 välisenä aikana kaupungin ilmoitustaululla osoitteessa https://www.kauniainen.fi/kaupunki_ja_paatoksenteko/ilmoitustaulu sekä kuntateknii-kan ajankohtaista osiossa www.kauniainen.fi/kuntateknii-kan-ajankohtaista

Mahdolliset muistutukset tulee toimittaa joko kirjeitse tai sähköpostilla yhdyskuntavaliokunnalle viimeistään 25.2.2021. os. Kauniaisten kaupunki/yhdyskuntavaliokunta, PL 52, 02701 Kauniainen, kirjaamo@kauniainen.fi Käyntiosoite: Kaupungintalo, Kauniaistentie 10.

Valmistelija / lisätiedot: Jarkko Riipinen, puh. 050 382 8756, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Kauniainen 11.2.2021 Yhdyskuntavaliokunta

Villa Breda

PALVELUKESKUS

www.kauniainen.fi/villabreda
Bredantie 16, ma–pe klo 8–16.
Villa Bredan palvelukeskuksen lounasravintola ja kuntosali on suljettu. Myös muu toiminta on keskeytetty.

Vierailuista Villa Bredassa ja Apollossa tulee sopia etukäteen.

Muutoksista tiedotetaan Kauniaisten kaupungin kotisivuilla.

Ikäihmisten palveluneuvonta ma–pe klo 8–16, puh. 050 411 9268.

Aulaemäntä Camilla Strömberg, puh. 040 485 4957
Toiminnanohjaaja Salla Helokallio, puh. 050 308 2452

Sähköposti: villa.breda@kauniainen.fi

Sosiaali- ja terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112
Päivystysapu / neuvontapuhelin 116 117
Myrkytystietokeskus 0800 147 111
Kts. www.kauniainen.fi/terveys

KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA
Asematie 19

Terveysaseman vastaanotto
Yhteydenotot terveyspalveluihin klo 8–16, puh. 09 8789 1300

Kun soitat terveysaseman numeroon, ammattilaisemme vastaa siihen tai voit jättää takaisin-

soittopyynnön. Soitamme sinulle takaisin mahdollisimman pian. Sinulle nimetään samalla oma hoitovastaava, johon voit jatkossa olla suoraan yhteydessä.

Hoitovastaavat:

Titta Korppinen, puh.09 8789 1352
Merja Hugg, puh. 09 8789 1353
Ilse Ekberg, puh. 09 8789 1354
Belinda Björk, puh. 09 8789 1356
Seija Helander, puh. 09 8789 1357
Jessi Hallaranta, puh. 09 8789 1364
Teo Mustakari, puh. 09 8789 1366
Anne Uussaari, puh. 09 8789 1369
Marianne Kähkönen, puh. 09 8789 1376

Päivystys

Soita aina ensin Päivystysapuun, puh. 116 117

- Jorvin, Haartmanin ja Uuden lastensairaalan (alle 16-vuotiaat)
- terveystieteiden päivystys ma–pe klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h.
- Länsi-Uudenmaan sosiaali- ja kriisipäivystys 24h,
- puh. 09 8164 2439
- Hammashoidon päivystys Haartmanin sairaala (Helsinki),
- ma–pe klo 14–21, la–su ja pyhäpäivät klo 8–21, puh. 09 471 71110

Hammashoito ja suun terveys

Ajanvaraus ja ajan peruminen ma–pe klo 8–15, puh. 09 505 6379 (ensiapupotilaat klo 8–11.30)
Sisäänkäynti hammashoitolaan, pääoven kautta.
Kts. www.kauniainen.fi/hammashoito

Rokotukset

Rokotuksia annetaan ainoastaan ajanvarauksella. Ajan voi varata sähköisesti tai puh. 09 8789 1300. Rokotusneuvonta puh. 09 8789 1332 (ti klo 10–11). HUOM! Puh.aika ti 16.2. klo 10–11 on peruttu.

Neuvolat

Äitiysneuvola jatkaa toimintaansa normaalisti. Äitiys- ja lastenneuvolassa hyödynnetään mahdollisuuksien mukaan etäasiointia. Alle 2-vuotiaiden lasten ikäkausi-terveystarkastukset tehdään vastaanotolla ja alle 4-vuotiaiden tarkastukset aina kun se on mahdollista. Muut määräaikais-tarkastukset pyritään tekemään etäkäynteinä. Vastaanotoilla toivotaan asioitavan ilman muita lapsia/puolisoa. Käynti neuvoloihin tapahtuu vain terveysaseman päädyssä talon takaa.



Perheneuvola, psykologit ja psykiatrinen sairaanhoitaja
Yhteydenpito tapahtuu puhelimitse ja Skype-yhteyksin.

Linkkejä valtakunnallisille apusivustoille ja puhelinpalveluihin:

- Tukinet: www.tukinet.net
- Auttava puhelin (SPR), puh. 0800 100 200 (ma–pe klo 9–21)
- Sekasin247.fi -chatpalvelu (12–29-vuotiaille): www.sekasin247.fi
- Valtakunnallinen kriisipuhelin, puh. 09 2525 0111 (24/7)

Fysioterapia, puheterapia ja toimintaterapia

Etäasiointia hyödynnetään mahdollisuuksien mukaan. Vastaanotot ja kotikuntoutus sovitusti.

Laboratorio (HUSLAB)

Laboratorio on avoinna arkisin klo 8–15 ja palvelee ajanvarauksella (ei koske INR-potilaita). Ajanvaraus, puh. 09 4718 6800 tai www.huslab.fi/ajanvaraus. Sisäänkäynti poikkeuksellisesti vain terveysaseman pääovesta.



Kirjasto

Poikkeavat aukioloajat ainakin 28.2. asti korona-epidemian takia ma–pe 11–18
Kirjasto ei ole omatoimisesti auki.

Kirjastopalvelut netissä: **helmet.fi**
Kauniaisten kirjasto **puh. 050 411 6504**

Rajoitetut kirjastopalvelut tarjolla

Kokoelmatilat ovat suljettu asiakkailta, mutta kirjasto palvelee lyhytaikaista asiointia varten rajoitetusti.

Ensisijaisesti kaikki palvelu tapahtuu itsepalveluna ja etukäteisvarausten perusteella. Aineistot noudetaan varaus-hyllystä sekä rajatuista valikoima- ja teemahyllyistä.

Asiakastietokoneen välttämättömän käyttö on mahdollista, kuten myös kopiointi ja tulostaminen.

Kirjastoasiointinnissa on velvoite käyttää kasvomaskia.

Tarjoamme tällä hetkellä henkilökohtaista **digitukea puhelimitse**. Voit varata **tunnin ajan** arkipäivälle klo 13 ja 16 välille. Varaa aikasi etukäteen numerosta 050 411 6504.

Hoitotarvikejakelu

Puh. 050 411 1673 (ma–pe klo 12–13) tai hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi

Sydän-, diabetes- ja astmahoitaja

Sydänhoitaja ja diabetes-/astmahoitaja palvelevat yllä mainittujen numeroiden kautta.

Sosiaalipalvelut

Asiakasasiat hoidetaan pääsääntöisesti puhelimitse soittamalla työntekijöiden omiin numeroihin. Jos tarvitset taloudellista tukea, asioi ensisijaisesti Kelan kanssa, puh. 020 692 207.

Kts. www.kauniainen.fi/sosiaalityo, www.kauniainen.fi/mielenterveys www.kauniainen.fi/vammaispalvelu

Kansalaisopisto

Kansalaisopiston lähiopetus on tauolla 28.2. asti. Tarkista kotisivuiltamme järjestetäänkö kurssisi etäopetuksena vai onko kurssi siirretty alkamaan myöhemmin.

Ilmoittautuminen kevään kursseille jatkuu. Uutta kevään ohjelmassa mm.:

- Luovat sunnuntait – iloa ja uutta virtaa elämään
- Suomalainen eroseminaari
- Wagner: Sormus, luentosarja
- Viikonloppukassi farkusta kierrättäen
- Makramé -seinätekstiili
- Kuosikokeiluja helpoilla tekniikoilla
- Korjaa, paikkaa ja parsi lempivaatteesi Visible Mending -hengessä
- Kundaliini-intensiivi 1: Rytmä ja läsnäolo
- Kundaliini-intensiivi 2: Mieli ja meditaatio
- Kundaliini-intensiivi 3: Kevennä oloasi
- Morning meditation Online
- Ayurvedasta hyvinvointia ja terveyttä

Kursseihin voi tutustua osoitteessa www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Puhelin: 050 4116 404, ma–to klo 9–15

Kandidatuppställning i kommunalvalet i Grankulla stad

Vid kommunalvalet som förrättas den 18 april 2021 väljs 35 ledamöter till Grankulla stadsfullmäktige.

Föreningar som företräder de partier som upptas i partiregistret samt valmansföreningar ska lämna in ansökningar jämte bilagor om offentliggörande av kandidatlistorna till centralvalnämnden senast tisdagen den 9 mars 2021 före kl. 16.00.

Plats: stadshuset, Grankullavägen 10, mötesrum 1.

Centralvalnämndens sekreterare tar emot handlingarna endast på förhandsbokad tid.

Tid kan bokas till 4–9.3.2021 mellan kl. 9 och 16.

Tidsbokning per telefon 050 354 0121 (centralvalnämndens sekreterare Lena Filipsson-Korento) eller tfn 050 411 0202 (centralvalnämndens 2 sekreterare Lilian Andergård-Stenstrand), eller per e-post vaalihenkilot@kauniainen.fi.

Grankulla 11.2.2021 Centralvalnämnden i Grankulla stad

Idrottstjänsternas träningsturer samt kultur- och fritidstjänsternas understöd

Ansökningstiderna för idrottstjänsternas träningstider under sommaren 2021 och vintersäsongen 2021/2022 är följande: Sommaren 2021 ansöks 1.–28.2, vintern 21/22 ansöks 1.–31.3.

Se vår webbplats, www.grankulla.fi/idrottsunderstod för mer information och ansökningsblanketter.

Ansökningstiden för Kultur- och fritidstjänsternas understöd och stipendier infaller nu och ansökningsblanketterna ska lämnas in senast 31.3.2021. För mer information se, www.grankulla.fi/kulturunderstod

Framlagda gatuplaner (43 § i mbf)

Grankulla stads samhällstekniska utskott har beslutat att offentligt lägga fram förslagen till gatuplaner för **parkeringsfickor på Kasabergsvägen** och **parkeringsområdet vid Tallbackavägen**.

Förslaget är framlagt på stadens anslagstavla 11.2.–25.2.2021 enligt med 43 § i markanvändnings- och byggförordningen. Stadens elektroniska anslagstavla finns här: www.grankulla.fi/kommuntekniskungorelse

Eventuella anmärkningar mot förslaget ska lämnas per brev eller per e-post till sam-hällstekniska utskottet senast 25.2.2021. Postadress: Grankulla stad/samhällstekniska utskottet, PB 52, 02701 Grankulla. E-postadress: registratur@grankulla.fi. Besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10.

Beredare / närmare upplysningar: Jarkko Riipinen, tfn 050 382 8756, for-namn.efternamn@grankulla.fi

Grankulla 11.2.2021 Samhällstekniska utskottet

Villa Breda

SERVICECENTRET
www.kauniainen.fi/villabreda

Bredavägen 16, må-fre kl 8–16, villa.breda@kauniainen.fi

Servicecentret Villa Breda är stängt, Besök ska överenskommas på förhand. Då läget ändras meddelas det bl.a. via

Grankulla stads och Villa Bredas hemsidor.

Servicerådgivning för äldre må-fre kl. 8–16. tfn 050 411 9268.

Receptionsvärdinna Camilla Strömberg, tfn 040 485 4957

Verksamhetsledare Saila Helokallio, tfn 050 308 2452

Biblioteket

Avvikande öppettider åtminstone till 28.2 pga coronaepidemin mån-fre 11–18
Biblioteket är inte meröppet.

Biblioteket på webben: **helmet.fi**
Grankulla bibliotek
tel. 050 411 6504

Begränsad biblioteksservice erbjuds

Bibliotekets utrymmen för umgänge och samlingar är stängda för kunderna, men det finns begränsade möjligheter att utföra snabba biblioteksärenden.

Servicen sker i första hand som självbetjäning och genom att man beställer material i förväg. Material kan hämtas från reservationshyllorna och från urval som biblioteket ställt fram.

Kunddatorn kan vid behov användas för viktiga ärenden. Det är också möjligt att kopiera och printa.

Det är obligatoriskt att bära munskydd i biblioteket.

Biblioteket erbjuder just nu personligt **digistöd per telefon**. Du kan boka digistöd för **en timme** mellan klockan 13 och 16 på vardagar. Reservera tiden på nummer 050 411 6504.



Medborgarinstitutet

Medborgarinstitutets närundervisning är på paus till 28.2. Kolla på vår hemsida om dina kurser ordnas på distans eller har de flyttats till senare.

Anmälan till vårens kurser fortsätter.

Kursinfo finns på www.opistopalvelut.fi/kauniainen/

Telefon: 050 4116 404, må-to kl. 9–15

Hälsovården

Allmänt nödnummer 112
Jourhjälp/rådgivningsnummer 116 117
Giftinformationscentralen 0800 147 111
Se <https://www.grankulla.fi/halsovard>

GRANKULLA HÄLSOSTATION

Stationsvägen 19

Hälsocentralens mottagning

Kontakt kl. kl. 8–16, tfn 09 8789 1300. Då du ringer till hälsocentralen, svarar våra sakkunniga på samtalen eller så kan du lämna återuppringsbud. Vi ringer upp dig så snart som möjligt. Samtidigt får du en egen vårdansvarig person, vilken du i framtiden kan kontakta direkt.

Våra vårdansvariga:
Titta Korppinen, tfn 09 8789 1352
Merja Hugg, tfn 09 8789 1353
Ilse Ekberg, tfn 09 8789 1354
Belinda Björk, tfn 09 8789 1356
Seija Helander, tfn 09 8789 1357
Jessi Hallaranta, tfn 09 8789 1364
Teo Mustakari, tfn 09 8789 1366
Anne Uussaari, tfn 09 8789 1369

Jour

Ring alltid först till Jourhjälp, tfn 116 117.

- Jorv, Haartman och Nylands barnsjukhus (för under 16 år) hälsocentraljour må-fre kl. 16–8, helgdagar och veckoslut 24h.
- Västra-Nylands social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439
- Tandvårdens jour i Haartmanska sjukhuset i Helsingfors, må-fre kl. 14–21, lö-sö och helgdagar kl. 8–21, tfn 09 471 71110

Tandvård och munhälsa

Tid bokas och avbokas må-fre kl. 8–15, tfn 09 505 6379 (förstahjälppatienter kl. 8–11.30), se. www.grankulla.fi/tandvard

Vaccineringar

ges enbart genom att boka tid. Du kan boka elektroniskt eller på tfn 09 8789 1300. Vaccineringsrådgivningen tfn 09 8789 1332 (ti kl. 10–11). OBS! Telefontiden ti 16.2. kl. 10–11 är inhiherad.

Grankullas coronarådgivningstelefon

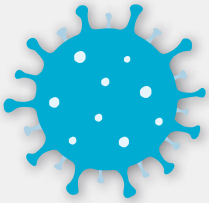
ger per telefon information och råd om coronaviruset

- på finska 09 505 6380
- på svenska 09 505 6385

Tjänsten är öppen må-fre kl. 8–16.

En riksomfattande telefontjänst

ger allmän information om coronaviruset på tfn 0295 535 535
Tjänsten är öppen må-fre kl. 8–21 och lö. kl. 9–15





Rådgivningarna

Mödrarådgivningen fortsätter som normalt men på distans i mån av möjlighet. Hälsogranskningar för under 2-åriga barn görs på mottagningen och för under 4-åringar också i mån av möjlighet.

Familjerådgivning, psykolog och psykiatrisk sjukskötare

Kontakt sker via telefon eller Skype.

Fysioterapi, talterapi och ergoterapi

Kontakt på distans i mån av möjlighet. Mottagningar och hemrehabilitering enligt överenskommelse.

Laboratoriet (HUSLAB)

är öppet vardagar kl. 8–15 och betjänar med tidsbokning (gäller inte INR-patienter. Boka tid på

tfn 09 4718 6800 eller www.huslab.fi/ajanvaraus.

Vårdartiklar

Tfn 050 411 1673 (må-fre kl. 12–13) eller hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi

Hjärt-, diabetes- och astmaskötare

Skötarna ger betjäning via telefonnumren som finns ovan

Socialtjänster

Kundärenden sköts i första hand per telefon, tfn 050 411 7580. Ifall du behöver ekonomiskt stöd ska du vända dig först till FPA, tfn 020 692 207.

Se även www.grankulla.fi/socialarbete
www.grankulla.fi/mentalhalsa
www.grankulla.fi/handikaptjanst

kirjelaatikko ■ brevlådan

Kauniainen stressitestissä

Jo viitisentoista vuotta olemme Granissa pelänneet pakoliitosta Espooseen. Kataisen hallitus puuhaasi aikoinaan ”Parashanketta”, jossa kuntien vähimmäiskooksi määriteltiin 20 000 asukasta ja vuonna 2008 Helsinki otti väkisin itselleen Sipoon lounaisosan. Viimeisen kymmenen vuoden aikana valtionneuvosto on kuitenkin vain kahdesti päättänyt pakkoliitoksista. Ja tällä hetkellä koko maassa on vain viisi kriisikunnan määritelmän täyttävää kunta.

Viittaaminen pakkoliitosuhkaan tai kriisikunnaksi luisumisen riskiin on kuitenkin kätevä politiikan väline muiden tarkoituksperien toteuttamiseksi. Nykyinen maan alhaisin veroäyri näyttäisi monille valtuutetuille olevan lähes pyhä lehmä ja ratkaisuksi sen turvaamiseksi lähivuosien oletetussa talouspaineessa tarjotaan lähinnä kustannusten epämääräistä ja epärealistista karsintaa ja maa-alueiden myyntiä gryndereille (erityisesti kaupungintalon alue). Valtuuston puheenjohtaja Tapani Ala-Reinikka totesikin marraskuussa tällä palstalla:”...Kauniaisten tulevaisuus itsenäisenä kuntana tulee olemaan epävarmaa. Kauniainen joutuisi toimimaan, suunnitteilla olevan Sote-ratkaisun toteutumisen jälkeen, paljolti valtionosuuksien varassa ja tällä valtio voi ohjaila kunkin kunnan olemassa olon tarpeellisuutta...”

Pakkoliitos on kuitenkin nykyisen lainsäädännön puitteissa lähes täysin poissuljettu vaihtoehto. Ei meitä liitetä Espooseen, vaikka emme täyttäisi MAL-sopimuksen ehtoja. Mutta kannattaisiko meidän liittyä vapaa-ehtoisesti, jos talous on ”kuralla”? Finanssikriisin jälkeen pankeille on tehty ns. stressitestejä, joissa nähdään kestävätkö niiden taseet kriisitilanteissa. Vapaa-ehtoinen liittyminen kannataisi vain, jos taloutemme olisi huomommassa jamassa kuin isoveljen. Käytännössä tämä tarkoittaisi, että veroäyrimme olisi vähintään sama kuin naapurilla eli 18 %. Espoon, Suomen nopeimmin kasvavan kaupungin, veroäyri ei myöskään pitkään pysy nykyisellä tasolla, kun lainakorot muutaman vuoden kuluttua ponnahtavat normaalitasolle. Espoon velka per asukas vuonna 2019 oli 3 400 €, ja kunnan konsernivelka eli sen omistamat yhtiöt mukaan lukien noin 13 000 €/as.

Vastaavat lukumme 2019 olivat 200 €/as. ja 2 900 €/as. Eli velan suhteen kipuraja kulkisi noin 130 miljoonan konsernivelan kohdalla.

Vapaaehtoinen liittyminen kannattaisi lisäksi vain, jos Espoo käyttäisi kaikki meiltä tulevat verotulot investointeihin ja palveluihin nimenomaan nykyisellä alueellamme. Täysin epärealistinen ajatus! Erinomaiset koulumme kyllä jotenkuten pärjäisivät. Mutta voisimme kyllä unohtaa uuden uimahallin (Leppävaarassa ja Espoon keskuksessa on hallit ja Tapiolan aiotaan korjata). Leppävaaran urheilupuisto on myös hyvin lähellä, samoin esim. Laaksoalahden jää- ja jalkapallohallit. Ja Kauniaisten musiikkijuhlat jäisivät kyllä sisäänpääsymaksujen ja sponsoreiden varaan.

Ainoa järkevä ratkaisumme on mielestäni melko pian nostaa veroäyri 18 prosenttiin, jolloin paine maaomaisuuden myyntiin ja velan ottamiseen hellittää merkittävästi ja pystymme ylläpitämään palvelumme nykytasolla. Matalan veroäyriin politiikka hyödyttää lähinnä suurituloisinta osaa väestöstämme, hyvät palvelut ja ympäristö kaikkia asukkaita.

Soten jälkeisessä tilanteessa, jossa maakuntaverot syö meidän kunnallisverotuotostamme noin 13 %, yhden prosenttiyksikön veroäyriin nosto (17%→18%) nostaisi käytävissä olevaa budjettiamme noin 25 % prosentilla. Silloin muihin kuin maakunnan hoitamiin terveyspalveluihin käytettävissä oleva tulo-rahoitus (1866 €/as) säilyisi kirkkaasti korkeimpana per asukas koko maassa, eli meillä ei olisi mitään hätää. Espoon vastaava kaupungin nykyisellä veroäyriillä olisi 1251 €/as.

Itse asun mieluummin ”maailman onnellisimmassa paikassa” (New York Timesin toimittaja), jossa on loistavat liikunta-, kulttuuri- ja koulupalvelut sekä kaunis kylämäinen ympäristö myös kauppa-keskuksen lähiympäristössä, kuin ”Suomen veroparatiisissa”.

*Bo-Christer Björk, emeritusprofessori
valtuuston jäsen, sitoutumaton*

Covidskräp – en ny miljöfara

Covid-19 är en lömsk sjukdom, men på längre sikt och redan idag utgör dess bieffekter nya hot mot miljön. Numera går det knappt att ta en promenad i Grankulla utan att få påminnelser om detta. Enligt en uppskattning förbrukas ca en miljon engångsmasker mot coronasmitta per dag i vårt land. En stor del hamnar i soptunnan, alltför många slängs dessvärre på gatan, om inte i skogen. Hur många det globalt rör sig om är omöjligt att säga. Men redan idag utför de bortslängda engångsmaskerna ett hot framför allt mot de sju haven. De har betecknats om en tidsinställd ekologisk bomb. Ett hårt drabbat hav är Medelhavet. Enligt den franske miljöaktivisten Laurent Lombard finns det snart mer skyddsmasker än maneter i detta hav. På en obebodd kinesisk ö rensades en hundra meter lång strand på sjuttio masker. Döda valar och andra djur har påträffats med buken fylld av plast och skadade djur intrasslade i plast. Masker slängda i Grankulla hamnar väl inte i Medelhavet eller Sydkinesiska sjön. Men också i vår natur utgör de ett långvarigt hot. Hur långvarigt? De flesta ansiktskydd innehåller polyren, en form av plast som också ingår i många förpackningar. Enligt uppgift tar det ca 450 år innan materialet helt har brutits ner. Fyrahundrafemtio år. Belastningen av miljön kan minska om engångsmasker återanvänds. Undersökningar (VTT) har visat att de kan kokas och användas upp till tio gånger varefter de är fortfarande är tryggare än masker av tyg. Gör gärna det, du som läser detta. Men framför allt: släng inget covidskräp i vår känsliga natur!

Grankulla miljöförening, styrelsen

Kaupunkirata: Leppävaara-Kauniainen-Kauklahti

Kauniainen on Helsingin seudun 14 ympäristökunnan ja valtion kanssa tehnyt ns. MAL- sopimuksen, jossa Kauniainen on sitoutunut olemaan osaltaan mukana seudun maankäytön, asumisen ja liikenteen rakentamisessa.

Kaupunkirata ei olisi varsinaisesti Kauniaisille hyödyllinen. Paikallisjunat kulkevat jo nyt riittävän tiheästi kauniaislaisten tarpeisiin.

Pitkien neuvotteluiden jälkeen kaupunginvaltuusto päätti marraskuussa 2020, että Kauniainen on kaupunkiradan rakentamisessa mukana kattohinnalla 27,5 milj. €. Tänä vuonna alkaa suunnittelu, johon Kauniainen varautui 0,5 milj. € määrärahalla talousarvion käsittelyssä joulukuussa.

Kun suunnitelmat valmistuvat ja hinta kohteeseen tiedetään, niin katsotaan mikä on kaupunkiradan kohtalo. Kauniainen on kuitenkin sitoutunut vain 27,5 milj. €:n määrärahalla olemaan toteutuksessa mukana. Summa ajoittuu usealle rakentamisaikaiselle vuodelle.

Mikäli ratahanke etenee toteutukseen asti, niin saamme toimivat asemanseudut hisseineen keskustaan ja Koivuho-viin. Kaupunkiradan käyttömaksuina Kauniainen saa HSL:ta noin puolet kustannuksista vuosien myötä takaisin.

Lisäksi radan varteen rakennetaan yhdessä Espoon kanssa pyöräily- ja kävelyraitti. Sen hinnaksi on laskettu 2,5 milj. € Kauniaisten osalta.

Lähivuosina on myös koulujen rakentamista ja saneeraus-ta sekä uimahallikin odottaa perusteellista kunnostamista. Valtioneuvoston suunnittelema SOTE-ratkaisu on sitten vielä oma lukunsa. Siitä kirjoitin 5.11.20 Kaunis Granissa.

Taloushuolia riittää tulevina vuosina.
Hyvää kevättä kaikille!

Tapani Ala-Reinikka, valt.pj. Kok

Vastuullinen ja luova ratkaisu Mäntymäen laajennustarpeeseen

Kauniaisten asukasluku kasvaa laaditun sopimuksen mukaisesti (MAL) keskimäärin 1 % vuodessa. Mahdetiinko tuolloin ymmärtää mitä tehdystä sopimuksesta seuraisi. Ennusteen mukaan asukasluku olisi 20 vuoden päästä 12 000. Viereisen Ymmärstan alueen väkiluku on n. 2500 henkeä. Lisärakentamisen tarve on kaupungissamme todella haastava. Kaikille lieene selvää, että noin suuri väestömäärän lisäys ei voi sijoittua perinteisiin kauniaislaisiin huviloihin. Kaupungin on kyettävä tarjoamaan tarvittavat palvelut uusillekin asukkaille. Kauniaisiin muutetaan etupäässä hyvien palvelujen vuoksi. Uudet asukkaat tulevat olemaan etupäässä nuoria perheitä sekä ns. sinkkuja.

Perheille on kyettävä tarjoamaan mm. varhaiskasvatus-paikat, neuvolapalvelut sekä koulupaikat. Jo nyt ovat koulu-jemme tilat käymässä ahtaiksi, joten lisätiloja on alustavasti alettu miettiä. Mm. Mäntymäen koulun jatkosta on käyty monenmoisia keskusteluja ja arveluja. Jotkut haluaisivat purkaa hyväkuntoisen rakennuksen, toiset haluaisivat, että Kasavuoren lukio muuttaisi sinne. Molemmat kaavailut ovat huonoja. Vielä vastuuttomampi on toivesuunnitelma suuren, kokonaan uuden yhdistetyn ala – yläasteen rakentaminen paikkaan, jota ei ole löydetty. Saharaakin on tosin ehdotettu!

Kun kaupungilla on muitakin investointitarpeita, tulee kaupungin lähituleva taloustilanne olemaan äärimmäisen tiukka. Jatkossa Kauniainenkin joutuu turvautumaan merkittävään lainarahoitukseen samoin kuin useat muutkin Suomen kunnat. Siksi teen seuraavan luovan ehdotuksen: FBK:n tontille, Palokunnantie 9, on suunniteltu kaavamuutosta. FBK:n tontti on siis Mäntymäen koulun vieressä kadun toisella puolella. Tontilla on vanha, arvokas kivihuvila, joka soveltuisi erinomaisesti monien kulttuuriharrastusten, esim. musiikillisten, tukikohdaksi. Tontille, jonka pinta-ala on 5833 m² ja jonka rakennusoikeudeksi on kaavailtu 4900 k – m², voitaisiin rakentaa Mäntymäen koulun lähivuosina tarvittavat lisätilat. Samalle tontille voidaan edelleen sijoittaa kerrostaloasuntoja aiempien kaavailujen mukaan.

Nyt on järkevää keskeyttää käynnissä oleva kaavoitus-prosessi ja tehdä uusi esitys, jossa Mäntymäen koulun laajenemistarpeen mukainen lisärakennus sekä soveltuva määrä kerrostaloja päätetään sijoittaa ns. FBK:n tontille, jolloin myös käytännön koulutoiminta ja sen jatkuminen voidaan turvallisesti ja taloudellisesti toteuttaa.

Tapani Jääskeläinen, Granin Demarit



KUNTAVAALIEN ehdokasasettelu vahvistetaan 18.3. Ennakköäänestys tapahtuu 7.–13.4., ulkomailla voi äänestää 7.–10.4. Vaalipäivä on sunnuntai 18.4. Ehdokkaille tarjotaan palstatilaa Kaunis Granin yleisönosastolla numeroissa 3 ja 4 (yksi kirjoitus per ehdokas). Koska tilaa lehdessä on rajoitetusti, pyydämme kirjoittajia pitäytymään kirjoituksissaan enintään 500 merkinä. Toimitus lyhentää pidemmät tekstit.

KANDIDATUPPSTÄLLNINGEN i kommunalvalet fastställs den 18.3. Förhandsröstningen sker den 7.–13.4, utomlands kan man förhandsrösta 7.–10.4. Valdagen är söndagen den 18 april. Kandidaterna erbjuds utrymme på Kaunis Granis insändarsidor i numren 3 och 4 (en insändare per kandidat). Eftersom tidningens utrymme är begränsat ber vi skribenterna hålla sina texter till max 500 tecken. Längre texter förkortas av redaktionen.

yhdistykset ■ föreningar

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Yhdistyksen toiminnan kokoontumispaikka Villa Junghans tulee olemaan koronarokotteen massarokotuspaikkana, joten se on suljettu muulta toiminnalta.

Koronarajoituksia on alueellamme jatkettu ja laajennettu. Jäsentiedotteessa kerrottiin tulevasta toiminnasta, jota pyritään toteuttamaan sitä mukaa ja siinä laajuudessa kuin koronarajoitukset jatkossa sallivat kokoontumisia.

Kaupungin nettisivuilta löytyy ajankohtaista tietoa, ja päivitämme myös omia kotisivujamme.

Lisäksi tietoa saa KSS:n sihteeriltä puh. 050 5354390.

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Pensionärerna har regelbundet program varannan tisdag (jäma- na veckor). Så länge Villa Junghans används för covid-19-vaccineringar kan möten följas endast via strömning. Strömningen hittas på GSP:s webbsida grankulla.spfpension.fi

Ti 23.2 kl. 13. Tisdagsmöte: Muska Stenius, ”Ölets historia och ölprovning”.

Följ vår webbsida grankulla.spfpension.fi. Där finns mer information om möten, hobbygruppsverksamhet, resor, teaterbesök och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Följ med aktuell information om vår verksamhet och vårt program på webbplatsen grankulla.marttha.fi. Vi har många programpunkter klara att verkställa men tidsplanen är ännu öppen.

GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT – GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

APTEEKKIPALVELUITA – APOTEKSERVICE

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu.
Tervetuloa! Välikotie 15, 02700 Kauniainen.
Puh. 09 505 1331.

Avoimna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16

Avoimna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekkit.net

CATERINGPALVELUITA – CATERINGSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum
UUSI OSOITE / NY ADRESS! Tunnelitie 4, 2 krs/vån,
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänkäynti)
02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTAA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo
vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös
ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen /
Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234**
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan.
www.ailaairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSERVICE

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069,
nerola@elisanet.fi

MUSIIKKILIIKKEITÄ – MUSIKAFFÄRER

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa.
KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-
SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS:
KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1
(Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi
Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PUUTARHAPALVELUITA – TRÄDGÅRSTJÄNSTER

Pihamuotila Oy

Kaipaako apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?

Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoitaa, neuvoa
ja stailaa. Ota Tuulaan yhteyttä **puh. 050 566 3020**
tai tuula.ihamuotila@iki.fi, niin laitetaan piha kuntoon.

Palveluhakemisto – Servicekatalog

Hyvinvointipalvelut
– välmående

Kolotukset kuriin
Yksilöllistä ravinto- ja
liikuntaohjausta senioreille.
Myös etänä! Linda Kokkila
044 725 1024
linda@awesometraining.fi

Tilitoimistopalvelut
– bokföringstjänster

Uudenmaan Tilikartta Oy
– tilitoimisto lähelläsi
Aloittelevalle yrittäjälle –10 %
palveluista. Ota rohkeasti
yhteyttä: 040 570 4023
uudenmaantilikartta.fi

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen

Pecasa Oy LKV
(09) 2311 0300, kauniainen@km.fi
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

KM Kiinteistömaailma

HIUSKELLARI

CARMEN

Hiuskellari Carmen on korkeatasoinen ja
lämmihenkinen kampaamo Kauniaisten keskustassa.
Laaksoite 11, Puh. 09 505 2970, hiuskellaricarmen.fi

Tule viettämään hyvän olon hetki asiantuntijan, kampaamo-
yrittäjä Niina Pihlajamäen huolehtiessa hiustesi hyvinvoin-
nista ja kauneudesta. **Tervetuloa Hiuskellari Carmeniin!**

Huimaako?
Tasapaino-ongelmia?

Lääkärimme vastaanottaa sinut,
hoito tapahtuu Valviran hyväksymällä,
CE-merkityllä lääketieteen laitteella.

**Onko sinulla epätasapainon tunne
päässä tai jaloissa? Tule testaamaan
tasapainosi!**

Tarjouskampanja voimassa 19.2. asti:
20 € / 30 min sisältää lääkärin haastattelun
sekä testin tasapainolaitteella.

Huimausklinikka

Soita nyt p. 020 779 1455
www.huimausklinikka.fi
Kylpylöntie 19, 02700 Kauniainen

Potilasturvallisuus on meille erittäin tärkeä. Koronaviruksesta johtuen
otamme tiloihimme vain yhden potilaan kerralla.



Huimaus loppui
"Sain elämäni takaisin"
-Anita 88 v.



Facebookissa: Granin yrittäjät • www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

Viikonloppuna herkutellaan PÅ VECKOSLUTET ÄTER VI GOTT

**TUORE
KIRJOLOHEN MÄTI/
FÄRSK
REGNBÅGSLAXROM**
Suomi/Finland

39⁹⁰ KG

**ISO BLINI/
STOR BLINI**
Suomi/Finland

2⁵⁹ KPL/ST.

HERKKUTORILTA • PÅ DELIKATESSTORGET

**HINNAT VOIMASSA
28.2.2021 ASTI/
PRISERNA GÄLLER
TILL 28.2.2021**



GRANI HIIHTÄÄ 2021
Grani skidar 2021

Omasta uunista/
Från den egna ugnen
**RUODOTON
SAVULOHIFILEE/
BENFRI RÖKT
LAXFILÉ**
Norja/Norge

19⁹⁰ KG 9⁹⁵ KG

Omasta uunista/
Från den egna ugnen
**SAVUSTETTU
KIRJOLOHIPALA/
RÖKT FORELLBIT**
Suomi/Finland

K Supermarket

GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.

P
Tiesithän
KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

**Ammattitaitoiset siivouspalvelut
yli 20 vuoden kokemuksella.**

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous
Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

**Muista
kotitalous-
vähennys!
Hinta
-40 %**

Kerro tarpeesi – me autamme!

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

**Tilaa
ilmainen
arviokäynti!
045 6385 774
Mirja**



PIETÉT

Täyden palvelun hautaustoimisto
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

www.pietet.fi

- Arkut ja uurnat
- Kuljetukset
- Kukut ja sidontatyöt
- Pitopalvelut
- Hautakiviyöt
- Perunkirjoitukset

Hautauspalvelu Pietet Oy
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650
Haaga, Tunnelitie 2, 09 726 0711
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

MANNSTRÖM INTERIOR WELLNESS DESIGN

*Jag finns här när du vill skapa en trivsamt miljö i
hemmet, på kontoret eller i din fritidsbostad.
Tillsammans hittar vi en lösning som passar dig!*

tel. +358 40 515 80 77 / johanna@mannstrominterior.com
mannstrominterior.com

OMPELIMO MARINA

PUH. 045 650 1701

Laadukkaat korjausompelutyöt,
sisustusompelutyöt, brodeeraus
ja prässäys.

**Nopea toimitusaika,
1-3 vrk tai paikan päällä
odottaessa!**

TORPPARINTIE 1, MANKKAA
LÄMPIMÄSTI Tervetuloa!

AUKIOLOAJAT
MA-PE 9-18 LA 10-16

MANNSTRÖM INTERIOR WELLNESS DESIGN

*Ota yhteyttä kun haluat luoda viihtyisän ja toimivan
ympäristön kotiin, toimistoon tai vapaa-ajan asunnolle.
Yhdessä löydämme sopivat ratkaisut sinulle!*

p. +358 40 515 80 77 / johanna@mannstrominterior.com
mannstrominterior.com



Kai Lindqvist

Kauniaisten seurakunnissa on varhaiskasvatuksen kerhoja tarjolla 2,5–6 -vuotiaille

Grankulla församlingar erbjuder dagklubb för 2,5–6 -åringar

Ilmoittautuminen syksyn kerhoihin on
käynnissä nyt ja päättyy 15.3.

Anmälningen till höstens klubbar har
börjat och pågår fram till 15.3.



KAUNIAISTEN
SUOMALAINEN SEURAKUNTA



GRANKULLA
SVENSKA FÖRSAMLING

Suomenkielinen kerho: www.kauniaistenseurakunta.fi
Svenskspråkig klubb: www.grankullaforsamling.fi



Ben Winqvist

050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar

www.bewix.net

Lakiasiaintomisto

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja
yritysten oikeudelliset asiat

Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

Svenska kvinnoförbundet i Grankulla rf håller stadgeenligt årsmöte 1.3.2021 kl. 18

i Grankulla stadshus, andra våningen och virtuellt på en länk,
som sänds till dig som anmäler dig per telefon 050 409 7489 till
Veronica Fellman eller e-post till veronica.fellman@gmail.com.
Eftersom antalet deltagare är begränsat på grund av coronan behöver
samtliga personer anmäla sig på förhand. Efter årsmötet
ordnas diskussion om kommunalvalet med kandidater.

Väl mött på mötet – virtuellt eller fysiskt!



KUVAT PUHELIMESTA TABLETISTA KONEELTA



kuvatapio.com/QR

kuvatapio

GRANI
09-505 0019

FÖR FORTSATT FÖRTROENDE CAMILLA SEDERHOLM

EN AKTIV RÖST FÖR EN ATTRAKTIV,
NATURNÄRA, GENUIN VILLASTAD.
KLIMATMEDVETET BESLUTFATTANDE.
LIVSKVALITET FÖR ALLA ÅLDRAR.
HIILINEUTRAALI GRANI.

Pol.mag., medlem av stadsfullmäktige och
samhällstekniska utskottet, vice ordförande
i SFP:s fullmäktigegrupp, jobbar med håll-
barhetsrådgivning och skola, ordförande
i Grankulla Miljöförening - Kauniaisten
ympäristöyhdistys.



SFP RKP

Annonsern betalas
av kandidaten

Nr	Ilmestyy Utkommer	Aineisto Dead-line	Teema Tema	Kaunis Grani vuonna/år 2021
3	11.3.	25.2.	Vaalihevät, Asuminen & Sisustus / Valvåren, Boende & Inredning	
4	1.4.	18.3.	Ennakköänestys & Varhaiskasvatus / Förhandsröstning & Småbarnspedagogik	
5	15.4.	1.4.	Kuntavaalit / Kommunalval	
6	6.5.	22.4.	Granipäivä, Puutarha / Granidagen, Trädgård	
7	27.5.	13.5.	Lemmikkieläimet / Husdjur	
8	17.6.	3.6.	Kesäjuhlat ja kesälahjat / Sommarfester och sommargåvor	
9	19.8.	5.8.	Koulut & Nuoret / Skolor & Unga	
10	9.9.	26.8.	Autot, Vapaa-aika & Urheilu / Bilar, Fritid & Idrott	
11	30.9.	16.9.	Yrittäjyys + Juhlanumero KG 50 v. / Entreprenörskap + Jubileumsnummer KG 50 år	
12	21.10.	7.10.	Seniorit / Seniorer	
13	11.11.	28.10.	Asuminen + Kaavoituskatsaus / Boende + Planläggningsöversikt	
14	2.12.	18.11.	Joulunavaus	
15	16.12.	2.12.	Joulu / Jul	

RUKA KATSASTUS

p. 020 718 1870
www.rukakatsastus.fi



Lue lisää uutisia Läs fler nyheter: kaunisgrani.fi

Kaunis Grani

Mediakortti mediakort kaunisgrani.fi

Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten
kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

**Hallitus/
Styrelse**
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)
Camilla Söderström

**Toimitusneuvosto/
Redaktionsråd**
Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihmuotila
Katri Kallio
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Lehden puhelin/
Tidningens telefon**
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/
Internetsidorna**
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilaushinta/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
10.2.2021

Seuraava numero ilmestyy 11.3.2021
Aineisto viimeistään 25.2.2021

Nästa nummer utkommer 11.3.2021
Materialet senast 25.2.2021

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta
toimitetun aineiston säilyttä-
misestä eikä palauttamisesta.
Toimitus pidättää itselleen
oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för
uppbavering och returnering av
inlämnat material som inte
beställts. Redaktionen förbehåller
sig rätten att redigera materialet.